



DOSSIERNo.: *OD 422*

NAAM: *Jeugd Conferentie i.h. Buitenz.*

Uit		In	Uit		In	Uit		In	Uit		In
Datum	Aan	Datum	Datum	Aan	Datum	Datum	Aan	Datum	Datum	Aan	Datum
19.3.47	B.	27.3.47									
17/4	4	17/4									
10/5-48	B	18/5									
28/6	4	18/6									
16/7	4	16/7									
4/8	B38	5/8									
27/8	4	27/8									
15/6	16/6	16/6									
4/7	4	4/7									
18/7	15/7	19/7									
13/8 '50	13/2	13/2									
11/4	12/4	12/4									
27/6	25/6	25/6									
13/10	18-12	18-12									
26/6 '51	IV	26/6									
11/9 '50	4/10	4/10									
4/10	Dis	who									
9 0 SEP 1953	1 SEP. 1953										
8/12 - m	evl	19 DEC 1955									
19 DEC. 1955	19 DEC. 1955										
9 SEP. 1958	9 SEP. 1958										
24 Juli 1963	16 aug. 1963										

# MINUTENBLAD

DOSSIER No. OD 422

NAAM: VER. INTERNATIONAAL JEUGDVERKEER

BANK



COLL. No. 422  
OBT. From  
DATE 22-12-49  
P.R.

422

### Int. Jeugdverkeer jubileert

De „Fédération internationale des organisations correspondances et d'échanges internationales" (Fioecs), een overkoeplingsorgaan van verenigingen op het gebied van internationale jeugdcorrespondentie en -uitwisseling, bestaat dit jaar 20 jaar. Eigenlijk is het een 30-jarig jubileum, want dertig jaar geleden werd de internationale vereniging, waarvan de Fioecs een voortzetting is, opgericht.

Het jubileum zal op 30 en 31 Maart en 1 en 2 April 1950 in Parijs gevierd worden met een congres en een tentoonstelling in het „Musée Pédagogique", onder beschermheerschap van de Unesco en de Franse minister van opvoeding. Uit elk der deelnemende landen zullen twintig jongelui naar Parijs komen.

Voor Nederland is de organisatie in handen van de te Leiden gevestigde en 4800 leden tellende Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer. De leiding voor ons land heeft de heer C. van Doornum, voorzitter van de groep, Den Haag en van de landelijke raad van deze vereniging.

Nederland zal voor de tentoonstelling o.a. foto's over elk der volgende onderwerpen inzenden: scholen, huisvesting, waterbouwkunde, landschappen, sport. De foto's zullen een specifiek Nederlands karakter hebben. Rondom een Meiboom zullen poppen in Nederlandse kledrdrachten worden geplaatst — uit iedere provincie een paartje — en daar de tentoonstelling juist in de bollentijd valt, zullen bloembollen als decoratie gebruikt worden.

No.: 66604

27 Juli 1949

Aan: KA-R.A. (via H.B.)  
Van: B.VI.

UITGEBOKT

### Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer.

De Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer werd opgericht op 12 September 1931 en is Koninklijk goedgekeurd bij de Koninklijke Besluiten van 11 December 1931 en 6 Januari 1947.

De laatste goedkeuring houdt verband met de vaststelling van nieuwe statuten en reglementen.

De Vereniging is de enige organisatie in Nederland, die door het "Comité Permanent de la Correspondence Scolaire Internationale" (C.S.I.) als zodanig wordt erkend.

Het C.S.I. is het wereldcentrum van de organisaties, werkzaam op het gebied der jeugdbriefwisseling.

Sedert 1946 is de vereniging aangesloten bij de "Federation Internationale des Organisations de Correspondence et Echanges Scolaires" (F.I.O.C.E.S.), die als vakorganisatie voor de jeugdbriefwisseling door de Unesco is erkend.

In 1941 moest de vereniging op last van de Duitse bezettingsautoriteiten haar werkzaamheden staken.

Het hoofddoel der vereniging is het bevorderen van een vriendschappelijk verkeer tussen de Nederlandse en buitenlandse jeugd van verschillende godsdienstige gezindten. Tot heden zijn geen politieke interessen waargenomen in kringen der vereniging, die zeker niet als extremistisch georiënteerd moet worden beschouwd.

Voorzitter der Vereniging is: Dr. Jacobus Johannes Ewoud Hondius, geb. 28-7-1897 te Utrecht, wonende Kanaalweg 115a te 's-Gravenhage.

Secretaresse is: Dra. Jacoba de Boer, geb. 9-4-1909 te Groningen, wonende van Lennepweg 1 te 's-Gravenhage.

Penningmeester is: Dr. Karel Simon Thomas, geb. 13-12-1894 te Rotterdam, wonende Fred. Hendriklaan 5 te Oegstgeest.

Zowel op politiek als op crimineel gebied staan zij gunstig bekend.

lu

✓

Betreft: Dr.Karel Simon Thomas  
wonende te Oegstgeest  
Frederik Hendriklaan 3. 21 Juli 1949

*R.P. Leenders*

(K)

*RP*

X

Volgno.

25 JULI 1949

66604

Antwoord op  
verzoek ~~Dia.~~ no.  
Min.Alg.Zaken nr. 65788 d.d.18-7-49.

*co*

Geheim.

Dr.Karel Simon Thomas, geb.te Rotterdam  
13-12-1894, gehuwd, Nederlander, zonder beroep,  
wonende Fred.Hendriklaan 3 ~~nr~~ te Oegstgeest,  
komt in de politie-administratie alhier niet  
voor.-----  
Hij behoort tot de politieke partij V.V.D.,  
waarvoor hij ook zitting heeft in de gemeente-  
raad.-----  
Einde.-----

MINISTERIE VAN  
ALGEMEENE ZAKEN

UITGEBOLKT

's-Gravenhage, 18 Juli 1949

No.: B. 65788

Bijl.: Gene

VI. FD.3

Betr.: Dr.K.Simon THOMAS

GEHEIN

9166604

Hierbij moge ik U verzoeken mij te willen doen inlichten omtrent de personalia en politieke oriëntering van Dr.K.Simon THOMAS, wonende te Oegstgeest, Fred.Hendriklaan 3, die fungeert als penningmeester van de Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer.

Met spoedige beantwoording zult U mij zeer verplichten.

HET HOOFD VAN DE DIENST,  
Namens deze,

Aan de Heer Distr.Commandant  
der Rijkspolitie Leiden  
te LEIDERDORP.

J.G.Crabbendam.



Notitie KA-R.A., E 107

Bestemd voor B

Volons

11 JULI 1949

ACD/65700

Er schijnt in Nederland een Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer te bestaan. Het Centrale Bureau moet in Leiden gevestigd zijn, tel. 26570 en bestaat uit de volgende personen:

// Dr. J.J.E. MONDIUS,  
// Mej. Dr. J. de BOER,  
// Dr. K. Simon THOMAS,

voorzitter.  
secretaresse.  
Penningmeester.

De Vereniging heeft zich gericht tot een goed bekend staande Australische courant in Queensland en aan deze courant mededeling gedaan van haar interesse voor het onderhouden van relaties tussen Nederland en Australië, tevens de courant om medewerking verzoekende.

De Vereniging pretendeert de enige vertegenwoordiger voor Nederland te zijn, die erkend is door het "Comité de la Correspondence Scolaire International" te Parijs en lid te zijn van het "FIOCES" (International Federation of Scholastic Correspondence and Travel Organisations), dat in November 1946 te Parijs zou zijn opgericht gedurende de UNESCO-maand.

Hoewel in het brievenhoofd de naam van Mej. de BOER vermeld staat, als zijnde secretaresse, worden de brieven ondertekend door een zekere Mevr. A.

(X) BONARIUS.

Sardine zou graag omtrent deze Vereniging worden ingelicht.

KA-R.A., 8-7-'49

Dezerzijds is een onderzoek ingesteld naar de Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer.

De Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer is in 1931 opgericht. Het is een onafhankelijke organisatie, die zich ten doel stelt: "Het bevorderen van een vriendschappelijk verkeer tussen de Nederlandse- en buitenlandse jeugd."

De vereniging is Koninklijk goedgekeurd en de enige organisatie hier te lande, die door het "Comité Permanent de la correspondance Scolaire Internationale" te Parijs (het wereldcentrum der jeugdbriefwisseling, in de wandeling C.S.I. genaamd) als zodanig wordt erkend.

sedert 1946 is de vereniging ook aangesloten bij de "Fédération Internationale des Organisations de Correspondance et Echanges Scolaires" (F.I.O.C.E.S.), welke organisatie als vakorganisatie voor de jeugdbriefwisseling door "UNESCO" is erkend.

Het centraal bureau der vereniging is gevestigd te Londen aan de Jan van Goyenkade 44.

In 1941 werd de vereniging door de Duitsers ontbonden en na de bevrijding moest zij weer van de grond af worden opgebouwd.

Het dagelijks bestuur der vereniging bestaat uit de navolgende personen:

- x/ 1. Jacobus Johannes Ewoud HONDIUS, geboren te Utrecht, 28 Juli 1897, rector van het Vrijzinnig Christelijk Lyceum aan de Parkweg 44 alhier, wonende Kanaalweg 113A alhier.
- x/ 2. Mevrouw Dr.M.NIEUWENHUIS-VAN UBEXKULL, wonende te Leiden.
- x/ 3. Jacoba DE BOER, geboren te Groningen, 9 April 1909, ongehuwd, secretaresse Vrijzinnig Protestant Kerk-comité, wonende Van Lennepweg No.1 alhier.
- 4. Mevrouw B.H.KUGEL-SWART, wonende te Leiden.
- 5. Dr.K.SIMON-THOMAS, wonende te Oegstgeest.
- 6. M.F.A.A.REEPMAKER, wonende te Wassenaar.

De vereniging onderscheidt drie soorten leden n.l.:  
a. juniorleden tot en met 19 jaar (contributie ten minste f.2,50 per jaar);  
b. seniorleden van 20 tot en met 35 jaar (contributie ten minste f.5,-- per jaar);  
c. buitengewonenleden (geen maximum leeftijd)(contributie tenminste f.5,-- per jaar).  
Buitengewone leden zijn zij, die als vertegenwoordiger van een onderwijsinrichting, hetzij leraar of leerling, jeugdorganisatie, jeugdblad of andere groep, lid worden, uitsluitend om correspondentie-adressen te verkrijgen.  
tevens kent de vereniging begunstigers.

Elk lid van de V.I.J. is automatisch lid van de plaatselijke groep in zijn woonplaats. In die plaatselijke groepen werken de leden onder zelf gekozen leiding samen, om op conversatie-avonden talen te leren en om met elkaar te debatteren over onderwerpen, die met het doel der vereniging verband houden. Voorts het houden van excursies in eigen woonplaats enz. om te zijner tijd capabel te zijn jeugdige buitenlanders in de plaats hunner inwoning rond te leiden.

De groep Den Haag telt 850 leden, onder wie ongeveer 65 werkende leden.

Een werkend lid neemt daadwerkelijk aan het verenigingsleven deel, in tegenstelling tot een gewoon lid, dat slechts met een buitenlands adres correspondeert.

Het bestuur van de groep Den Haag is als volgt samengesteld-

steld:

1. Voorzitter:  
Cornelis VAN DOORNUM, geboren te Arnhem, 30 Augustus 1915, onderwijzer U.L.O., wonende Loosduinseweg 997 alhier.
2. Secretaresse zijn vrouw:  
Barber Gesina Cornelia HOLM, geboren te Amsterdam, 26 januari 1920, eveneens wonende Loosduinseweg 997 alhier.
3. penningmeester:  
Conraad DE HAAN, geboren te Gouda, 4 April 1920, van beroep boekhouder, wonende Marcelisstraat 16 alhier.  
Verdere bestuursleden, wier personalia nog niet bekend zijn:

4. Roel SCHERPENHUIZEN;
5. Dini THIERRY;
6. Ger. WAGTER;
7. Riet VAN ZIJL.

Op de op 18 October 1948 in het C.J.M.V.-gebouw aan de Prinsegracht 4 alhier, gehouden algemene leden vergadering waren, met het bestuur medegerekend, aanwezig 15 leden.

Op die vergadering werd het oude bestuur herkozen en uitgebreid met 4 leden, n.l.:

8. Johannes Jacobus HOKKE, geboren te Amsterdam, 25 Januari 1926, wonende Valkenboskade 35 alhier;
9. Hans VAN DEN OORD;
10. Eef VOS;
11. Gijsbertus Jacob VAN OS, geboren te Zwolle, 17 November 1920, bankbediende, wonende Goeverneurlaan 295 alhier.

Uit het verslag van de penningmeester bleek, dat de groep Den Haag 141 gulden in kas had. Hieronder bevond zich een bedrag van 75 gulden, geschonken door Engelse vacantië-gangers.

gezien de beperkte kasmiddelen en het kleine aantal actieve leden, worden de groepsbijeenkomsten, teneinde de kosten van zaalhuur uit te sparen, gehouden ten huize van C.VAN DOORNUM.

Op Woensdag, 6 October 1948, werd o.a. te zinnen huize een filmavond gehouden. Aanwezig waren 31 personen, van 20 jaar en ouders, onder wie 15 vrouwen.

Op Vrijdag, 12 November 1948, werd in de grote zaal van het gebouw "Amicitia" aan het Westeinde alhier, door de V.I.J. een feestavond georganiseerd met bal na.

Aanwezig waren ± 250 personen, voornamelijk bestaande uit de leden van de vereniging met hun ouders.

Door leden van de toneelgroep werd een revue opgevoerd. Tevens werd een tombola gehouden.

Gesproken werd er die avond niet.

Als lid van de V.I.J. wordt verder genoemd:

L.H. DE HEER, met wie bedoeld wordt:

- 1899, Lambregt Hendrik DE HEER, geboren te Klundert, 27 Mei 1899, wonende Margrietstraat 14 alhier.

Als leraar in de Franse taal aan de "Dalton" H.B.S. is hij buitengewoon lid van de V.I.J.

Met uitzondering van L.H. de Heer, die politiek uiterst links georiënteerd is (lid C.P.N.), is van de overige in dit rapport genoemde personen in de administratie van de Politie alhier, ook op politiek gebied, niets ten nadele bekend, van enige activiteit van de "Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer", op politiek terrein, is tot op heden deze gemeente niets kunnen blijken. (12)

Verzonden op 23 November 1948

aan: Ministerie van Algemene Zaken.

3

162 S

Voigno.

13 OCT. 1948.

B.  
D.A./1-067/W.137

5 octobre 1948/4/7455.

Votre note 39862 du 14.9.1948, concernant l'organisation dénommée actuellement "Notre Solidarité".

Veillez recevoir ci-joint, copie d'un rapport concernant cette organisation.  
Tous renseignements complémentaires vous parviendront dès que possible.

13  
MK

C'est à l'initiative de membres du parti communiste de Belgique, que fut créée, clandestinement, dans le courant de 1941, une oeuvre dénommée "SOLIDARITE" qui devint le service social du "FRONT DE L'INDEPENDANCE".

Les membres du P.C.B. en conservèrent les postes de direction, tout en affirmant que "Solidarité" était un organisme au sein duquel toute politique devait être exclue. Cette affirmation était alléguée dans le but de pouvoir attirer un grand nombre de membres qui n'y auraient pas adhéré, s'ils avaient su que "Solidarité" portait l'étiquette communiste. Les dirigeants de cette oeuvre purent à l'aide de ce subterfuge, s'infiltrer dans tous les milieux de la société.

"Solidarité" compta en peu de temps un très grand nombre de membres et son réseau s'étendit bientôt à tout le pays.

Les membres du "Front de l'Indépendance" qui ne faisaient pas partie d'un groupe de choc ou d'un service de renseignements, furent, sous prétexte de leur donner une occupation, sollicités par le "Front de l'Indépendance" pour s'occuper de "Solidarité".

Ils furent chargés de recueillir les fonds nécessaires, destinés à alimenter les caisses de "Solidarité".

De nombreuses personnes fortunées versèrent des sommes importantes dans les caisses de "Solidarité". Celle-ci fut aussi alimentée par les groupes de choc F.I. et P.A. qui y versèrent une partie du produit de leurs pillages de banques, bureaux de poste, ou de firmes industrielles appartenant à des inciviques.

Tout cet argent servait à venir en aide pécuniairement aux victimes de l'occupant; c'est ainsi que de nombreux réfractaires ont été secourus, que les femmes et enfants mineurs des prisonniers politiques, ayant été affiliés au F.I. ou à un autre groupement patriotique, recevaient mensuellement une somme d'argent qui leur permettait de subvenir modestement à leurs besoins.

Les dépenses occasionnées par l'hébergement et le ravitaillement des aviateurs alliés, tombés dans notre territoire étaient couvertes par les caisses de "Solidarité".

Il arrivait aussi que des sommes étaient détournées de la caisse de "Solidarité" au profit de la caisse du Parti Communiste, toutefois ceci ne se pratiquait qu'occasionnellement, et à l'insu des membres et du comité de "Solidarité".

Il a aussi été constaté à plusieurs reprises que des membres de "Solidarité" avaient détourné à leur profit personnel, une partie de l'encaisse dont il avait la responsabilité. Ces délits n'ont pas été portés à la connaissance de la justice, afin de ne pas nuire à la réputation de l'organisation.

A la libération de notre territoire, "SOLIDARITE" continua à fonctionner, non plus clandestinement, mais légalement.



Le maintien en activité de cet organisme a été conseillé par le parti communiste, qui y attachait une grande importance, et qui donna ses directives à ceux de ses membres qui détenaient les leviers de commande au comité de "Solidarité".

Le parti communiste désirait que ce service social continue à fonctionner, précisément parce qu'il groupait un grand nombre de membres, dont il voulait se servir à l'occasion d'actions de masses qu'il comptait déclencher dans l'avenir. Il faut toutefois tenir compte que la participation des membres de "Solidarité" à une action de masse n'est possible que lorsque celle-ci ne revêt pas un caractère uniquement communiste. C'est-à-dire lorsqu'une manifestation est organisée par un organisme qui se trouve sous la tutelle du parti communiste, la participation des membres de "Solidarité" peut être sollicitée, afin d'augmenter le nombre des manifestants et de ce fait, faire attribuer une plus grande importance au caractère de la manifestation.

C'est dans ce but que le parti communiste a fait l'impossible pour maintenir en activité, après la libération, les autres groupements de masses tels que C.L.S. - F.I. & P.A.

Depuis la libération, l'activité de "Solidarité" se poursuit sur les bases suivantes :

- A. Manifester la solidarité nationale
- B. Etre à l'avant-garde des problèmes sociaux
- C. Défendre et aider les victimes de la guerre et tout ceux touchés par la misère.

Ce programme a été adopté dans le but de pouvoir intéresser les personnes appartenant à toutes les classes de la société, qui sont désireuses de venir en aide aux malheureux. Par la même occasion, le parti communiste s'est créé par l'intermédiaire de ses membres, affiliés à "Solidarité" une infiltration auprès de nombreuses personnalités influentes du pays, qu'il ne lui serait pas possible d'approcher s'il faisait étalage de sa qualité réelle.

L'influence et la protection de ces personnalités sont fréquemment sollicitées par l'intermédiaire des membres de "Solidarité" lorsque l'objet de la demande ne reflète pas trop clairement son caractère communiste.

"SOLIDARITE" est administré de la façon suivante :

I° Comité national

Le siège du comité National fut installé à St.Josse-ten-Node rue Traversière, 6. Depuis quelques mois, il a été transféré à Bruxelles, rue de la Croix de Fer, 92.

Il se compose des personnes suivantes :

Présidente : *ok.* HOLLENDER Rachel, dite Rosy, avocate, née à Zdzanska le 25.6.1911, épouse Weinreb, Julian, domiciliée à St.Gilles, rue Dejoncker, 28.



*alle name  
of kaart.*

- Secrétaire :
- ✓ JACQUEMOTTE Fernand, dit Jack, Fernand, époux de Beznos Fajda, né à St.Gilles, le 15.5.1902.
  - ✓ LEWIN Rosine, célibataire, née à Anvers le 27.12.1920, dom. à Ixelles, rue du Président, 55.
  - ✓ DUCHATEAU Anne, non autrement identifiée, qui serait l'épouse d'un Conseiller Communal d'Ottignies.
  - ✓ KLAIKENS Joseph, époux Lynen Marguerite, né à Liège le 13.10.1912, dom. à Uccle, rue Gabrielle, 42.
- Assist. Sociale :
- ✓ DEVRIES Irène, née à Borgerhout le 9.1.1906 dom. à Schaerbeek, 85, Avenue Eugène Plasky.
  - ✓ CLAESSENS François, dit Bob, résidant à St. Gilles, rue de Savoir, 44, membre du P.C.
  - ✓ HUYSMANS Marthe, épouse Deguent, dom. à Ixelles, rue de Livourne, 103.
- Médecin de "Solidarité" :
- ✓ HIRSCH Fernand, dom. à St.Josse-ten-Noode, Avenue Paul Deschanel.
- Avocat de "Solidarité" :
- ✓ DOBELSTEEN, domicilié à St.Gilles, rue d'Irlande, 11.
- Ex-Trésorières :
- ✓ DUMONT Jenny, dite Martine, elle était domiciliée à St.Josse-ten-Noode, rue Saxe-Cobourg 40, d'où elle est rayée pour Huy, où elle est vraisemblablement attachée à la section régionale de "Solidarité". La précitée est une propagandiste communiste acharnée.
- Resp. du matériel :
- ✓ DEWIT Thérèse, dom. à Molenbeek-St-Jean, rue Osseghem, 74, épouse du Conseiller Communal communiste, dont elle partage les convictions politiques.

## 2° Comités Régionaux

Le Comité National de "Solidarité" est subdivisé en 73 comités régionaux, répartis dans les villes suivantes :

### Région française :

Andenne, 10 rue Bertrand  
Arlon, 17 rue des Faubourgs  
Ath, 3 rue de Nazareth  
Athus, 35 rue de l'Ancien Cimetière  
Bastogne, 55 rue Tasiau  
Bertrix, 42 rue des Déportés  
Bouillon, rue du Buits

Braine l'Alleud, 5 rue de l'Hôpital  
Bruxelles, rue de la Croix de Fer, 92  
Charleroi, rue de Marcinelle, 9.  
Clabecq, 21 Avenue Gabrielle Petit, à Tubize  
Comblain-au-Pont, 1 rue Thier Pirard  
Gembloux, rue Haute Bise  
Haine St. Paul, 20 rue Jean Schyns  
Hennuyères, Mer Sevrin, instituteur  
Hougeng-Goegnies, 24 Place du Trieu  
Huy, 104 rue Entre-deux-Portes  
La Louvière, 2 rue Jos. Wauters  
Leuze, 52 rue de Condé  
Liège, 9 rue de l'Académie  
Marche-en-Famenne, 19 rue des Trois Bombes  
Mons, 7 Grand'Rue  
Namur, 12 Avenue Reine Astrid  
Ottignies, 16 rue de Chapelle  
Rixensart, Mer. VANUYTRECHT, chef de gare  
Soignies, 135 chaussée de Mons  
Stambruges, Mer. Laitem  
Tamines, 81 Sentier des Tombes  
Thudinie, 17 Grand'Rue à Thuin  
Tournai, 62, Boulevard du Roi Albert  
Verviers, 29 rue Peltzer de Clermont  
Virton, 1 rue de l'Etoile  
Waremmé, 2 rue des Près  
Wemmel, 97 Avenue de Ridder

Région flamande:

Aalst, Vredeplein  
Aarschot, 24 Leuvensche straat  
Assche, 32 Walfergem  
Antwerpen, 32 Consciencestraat  
Blankenberghe, 57 Yzerstraat  
Brugge, 37 Korte Vulderstraat  
Dendermonde, 2 Bogaerdstraat  
Dixmude, 26 Koning Albertstraat  
Eeklo, 82 Coquitstraat  
Erps-Kwerbs, Klapstraat  
Geeraardsbergen, L. Warande  
Gent, 7 Kalandenberg. Huis Jacob van Artevelde  
Hasselt, 3 Bampslaan  
Kapellen, 16 Kalmphoutsche steenweg  
Ieper, 46 Tegelstraat  
Knocke, 3 Léopoldlaan  
Kortenberg, 23 Kerkstraat  
Kortrijk, Persynstraat  
Leuven, Zaal Ratteman, Parijsstraat  
Lier, 70 Bareelstraat  
Linkebeek, 29 Bloemhof Mer. Larroze  
Londerzeel, 68 Boulevard  
Lorth, 316 Statiestraat  
Meenen, 85 Koninklijke straat  
Middelkerke, 23 Oostendsche steenweg  
Ninove, 49 Statiestraat



Oudenaerde, 53 Eynestraat  
Oostende, 55 Plantenstraat  
Ronse, 134 Dammeckenstraat  
St. Gillis-Dendermonde, 103 Otterstraat  
St. Niklaas, Statiestraat  
Tienen, 11 Br. Geenstraat  
Tongeren, Kloosterstraat  
Torhout, Zuidstraat 39  
Turnhout, 101 Otterstraat  
Vilvoorde, 70 Harmoniestraat  
Westende, Home voor Politieke Gevangenen, Lombardzijde  
Willebroeck, Kraagweg.

Le Comité Régional de Bruxelles, dont le siège est installé rue de la Croix de Fer, 92, est composé des personnes suivantes :

Secrét.générale : RUEFF Andrée, dite Mariane, née à Bruxelles le 22.7.1918, domiciliée à St. Josse-ten-Node, rue Godefroid de Bouillon, 51, d'opinion communiste.

SOLOVIEFF Kira, épouse Sokol, Jacques, née à Pétrograd le 26.10.1911, dom. à Ixelles, rue de l'Ermitage, 28, remplaçante de RUEFF Andrée lorsque celle-ci est absente.

Trésorière : SCHREURS Rosalie, célibataire, née à Malines le 20.6.02, dom. à Bruxelles, Avenue Livingstone 14. D'opinion politique communiste.

Responsable d'organisation des comités de quartier :

DEWIT Thérèse, domiciliée à Molenbeek-St. Jean rue Osseghem 74, déjà citée au Comité National.

VAN MELSEN Englebert, domicilié à Forest, rue de la Forêt, 100, chargé de maintenir la liaison entre le Syndicat des Tramways Bruxellois et Solidarité.

Conseillère : DE MEER Jeanne, domiciliée à Schaerbeek, rue Auguste Lambiotte. Communiste acharnée, veuve d'un P.P. non rentré de captivité, travaille au Ministère de la Reconstruction.

### 3° Comités locaux :

Les comités régionaux sont à leur tour subdivisés en comités locaux. A chaque comité local est attribué un indicatif composé d'un chiffre et d'une ou plusieurs lettres. Les comités locaux reçoivent généralement les instructions par l'intermédiaire du comité régional dont ils dépendent. Les réunions des membres des comités locaux se tiennent soit dans un café du quartier, soit de préférence au domicile d'un des membres du comité.

La mission principale des comités locaux, est de créer, dans les quartiers populeux de leur secteur, des comités de bonne volonté disposant de certains loisirs, qu'ils seraient disposés à mettre à la disposition des habitants de leur quartier qui sont éprouvés par l'adversité. Par exemple lorsqu'une personne est malade, un membre du comité de quartier est envoyé chez elle pour entretenir le ménage, ou lui donner les soins médicaux que nécessite son état. En résumé, se rendre utile comme il le pourra. D'autres membres des comités de quartier sont chargés de fournir des conseils de toutes natures aux personnes qui viennent les solliciter, etc... Ces différents services sont rendus à la population sans aucune rétribution.

Dans le courant de 1946, Solidarité a participé activement à la répartition de vêtements aux prisonniers politiques et les ayants-droit, pour compte du Ministère de la Reconstruction.

Dans le courant de la même année, Solidarité a apporté son appui au Comité des Amis de l'Espagne Républicaine, en participant aux manifestations en faveur de la rupture des relations avec le Gouvernement de Franco. Les membres de "Solidarité" ont fait des collectes au profit du comité précité.

L'exposition des Crimes Hitlériens, organisée en 1946 par le Ministère de la Reconstruction, a été réalisée par les soins de "Solidarité". C'est le secrétaire du Comité national, JACQUEMOTTE Fernand, qui fut nommé commissaire général de l'exposition précitée.

Lors de la dernière grève des ouvriers métallurgistes "SOLIDARITE" a procédé à des collectes d'argent et de vivres au profit des grévistes.

Lors de la dernière grève des postiers "Solidarité" a procédé à des collectes au profit des grévistes.

Depuis 1946, "Solidarité" a déployé de grands efforts en vue d'envoyer les enfants passer leurs vacances dans 16 homes ou colonies répartis en Belgique, au Luxembourg, en France, en Suisse, en Hollande, etc...

Un des plus beaux homes de Solidarité est installé à Jodoigne, il est dénommé "Home des Cailleux". Il peut contenir 75 enfants d'expression française. La direction est confiée à LAVACHERY Jean, dom. à Jodoigne et à son épouse LIMBOSCH Betty.

Un autre Hôme, pouvant contenir 50 enfants d'expression flamande, est installé à Tremeloo.

Tous les centres d'accueil pour enfants gérés par "Solidarité", sont toutefois loin d'offrir tout le confort désirable. En effet de nombreux enfants sont envoyés dans des pays étrangers, sous la conduite de moniteurs, dans des centres d'accueil, où ils sont hébergés soit dans une grande ferme qui a été mise à leur disposition par un fermier, et où ils ne disposent pour se coucher que d'une botte de paille. Dans ces conditions il va de soi que tout le restant est à l'avenant.

Dans le courant de 1946, environ 2000 enfants furent envoyés en vacances par "Solidarité". Dans le courant de la même année, 500 prisonniers politiques ont séjourné en Belgique dans les homes de la même oeuvre et 150 prisonniers politiques furent envoyés en Suisse.

Dans le courant de 1947, le nombre d'enfants envoyés en vacances par "Solidarité" s'est élevé à 8000 environ.

Les frais occasionnés à Solidarité pour l'hébergement et la nourriture de ces nombreux enfants, sont énormes, aussi, cette oeuvre sociale éprouve-t-elle de grandes difficultés pour faire face à ces dépenses.

Actuellement la section de "Solidarité" qui s'occupe de procurer les vacances aux enfants est dénommée "Le Domaine des Enfants". Le siège est établi à Bruxelles, rue de la Croix de Fer, 92. La constitution du comité en est parue à l'annexe du Moniteur n°501 en date du 1.5.1948, page 504.

6) Comité de Patronage.:

"Solidarité" possède encore un comité de PATRONAGE. Celui-ci se compose de personnalités influentes, de notre pays, choisies sans distinction d'opinion politique.

Les membres du dit comité servent en quelque sorte de paravent, destiné à camoufler, et démontrer aux incrédules que "Solidarité" est une oeuvre sociale dont toute politique est exclue et qui n'est à la dévotion d'aucun parti politique. En effet, lorsque quelqu'un se permet de déclarer que "Solidarité" est une oeuvre sociale du P.C.B. immédiatement il lui est exhibé la liste des personnes dont est composé le comité de patronage, et force est au sceptique de reconnaître qu'en effet ces personnes appartiennent à toutes les tendances politiques du pays.

Ce qui n'est pas dévoilé, c'est que les membres de ce comité de patronage n'ont en réalité aucun pouvoir exécutif, ni délibératif au sein de "Solidarité".

L'influence de ces personnalités est sollicitée par l'intermédiaire des membres du P.C.B. détachés à "Solidarité" et c'est ainsi que bien souvent et sans s'en rendre compte, elles protègent et font obtenir satisfaction dans divers domaines à des membres du P.C.B. qui leur sont présentés sous l'étiquette de "Solidarité".

UITGEBEOKT

39862

14-9-48.

23

Door de Belgische vereniging "Solidariteit", gevestigd te Brussel, Rue Traversiere no. 6, werden plannen voorbereid tot uitzending naar Nederland van een aantal kinderen gedurende de maanden Juli en Augustus 1948.

Dezezijds werd vernomen, dat deze vereniging op communistische leest zou zijn geschoeid.

In het verenigingsleven treden vooral Madame Marthe DEGUENT geb. Huysmans en Mademoiselle RUEFF, dochter van de Secretaris-Generaal van de I.A.R.A. te Brussel, op de voorgrond.

Madame DEGUENT is een dochter van Minister Kamiel HUYSMANS en heeft tijdens de Spaanse burgeroorlog als "Marthe HUYSMANS" veel van zich doen spreken door haar heftige reportages bij de "Roden" te Barcelona. Haar echtgenoot, een advocaat is communist.

Gaame zou ik nadere bijzonderheden vernemen omtrent deze vereniging, de leden van het bestuur en -zo mogelijk- de statuten der vereniging, alsmede omtrent haar activiteit op politiek gebied. Is wellicht bekend of zij bij voorkeur de uitzending bevordert van kinderen uit communistische gezinnen?

Daar het hier een uitwisseling betreft van kinderen van beide nationaliteiten zal ik het op prijsstellen tevens te vernemen, of op de adressen, welke in België ter beschikking staan voor de ontvangst der Nederlandse kinderen alle, dan wel voor het merendeel, links-extreme personen woonachtig zijn.

Dezerzijds is niet bekend of de uitwisseling inderdaad heeft plaatsgehad.

aan : Hr. B. Wijnhuizen.

Piet Avontuurstraat 24.

B R E D A.

a 47 4/5

Notitie aan K B  
Bestemd voor W.  
Van B III

---



Door de Belgische vereniging "Solidariteit", gevestigd te Brussel, Rue Traversière no 6, werden plannen voorbereid tot uitzending naar Nederland van een aantal kinderen gedurende de maanden Juli en Augustus 1948.

Dezerzijds werd vernomen, dat deze vereniging op communistische leest zou zijn geschoeid.

In het verenigingsleven treden vooral Madame Marthe DEGUMENT-HUYSMANS en Mademoiselle RUEFF, dochter van de Secretaris-Generaal van de I.A.R.A. te Brussel, op de voorgrond. Madame DEGUMENT is een dochter van Minister Kamiel HUYSMANS en heeft tijdens de Spaanse burgeroorlog als "Marthe Huysmans" veel van zich doen spreken door haar heftige reportages bij de "Roden" te Barcelona. Haar echtgenoot, een advocaat, is communist.

Gaarne zou ik nadere bijzonderheden vernemen omtrent deze vereniging, de leden van het bestuur en - zo mogelijk - de statuten der vereniging, alsmede omtrent haar activiteit op politiek gebied. Is wellicht bekend of zij bij voorkeur de uitzending bevordert van kinderen uit communistische gezinnen?

Deur het hier een uitwisseling betreft van kinderen van beide nationaliteiten, zal ik het op prijs stellen tevens te vernemen, of op de adressen, welke in België ter beschikking staan voor de ontvangst der Nederlandse kinderen alle, dan wel voor het merendeel links-extreme personen woonachtig zijn.

Dezerzijds is niet bekend of de uitwisseling inderdaad heeft plaatsgehad.

7.9.1948

II

*brief aan wij kinderen maken.*

*11-17-48*

5 JULI 1948

2 Juli

1948

ACD/39862

MINISTERIE VAN  
BUITENLANDSE ZAKEN  
Directie Administratieve Zaken.  
AFDELING  
No. 70446

'S-GRAVENHAGE, de

2

Men wordt verzocht bij de aanhaling van  
deze brief dagtekening, nummer  
en afdeling nauwkeurig te vermelden

KA.



-----  
Naar aanleiding van de in afschrift bijgevoegde nota  
dd. 8 Maart l.l., No. 241 c/1002 van de Belgische Ambassade  
vroeg ik aan Harer Majesteits Ambassade te Brussel om inlich-  
tingen nopens de Vereniging "Solidariteit". Deze berichtte  
mij daarop als volgt:

"Met de Vereniging "Solidariteit" houden zich in het  
bijzonder bezig Madame Marthe DEGUENT-HUYSMANS en Mademoiselle  
RUEFF, dochter van de Secretaris-Generaal van de I.A.R.A. te  
Brussel. Madame Deguent is een dochter van Minister Kamiel  
HUYSMANS, die tijdens de Spaanse burgeroorlog als "Marthe  
Huysmans" veel van zich heeft doen spreken door haar heftige  
reportage's bij de Roden te Barcelona. Haar man, een advo-  
caat, is communist.

De Vereniging "Solidariteit" is te beschouwen als  
sympathiserend met de communisten!

Ik bracht één en ander ter kennis van de Minister van  
Sociale Zaken, wiens antwoord dd. 24 Juni, Afd. Volksgezond-  
heid No. 1866/P eveneens in afschrift hier bij gaat.

Ik meen goed te doen een en ander te Uwer kennis te  
brengen.

K

DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
Voor de Minister,  
Het Hoofd der Directie,

*B. J. Huysmans*

an het Ministerie van  
algemene Zaken,  
Bureau Centrale Veiligheidsdienst.

AFSCHRIFT.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN.

Afdeling Volksgezondheid.  
No. 1866 P.,

Bericht op schrijven van:  
30 April 1948. Dir. Adm. Zaken No. 33437.

Betreffende:  
uitwisseling van kinderen met  
de Ver. "Solidariteit" te Brussel.

's-Gravenhage, 24 Juni 1948.

Naar aanleiding van Uw bovenvermelde brief heb ik de eer U mede te delen, dat ik ter zake mondeling overleg heb doen plegen met het Ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen, Afd. Vorming Buiten Schoolverband, onder welke afdeling het jeugdverkeer ressorteert, dat niet om gezondheids- of sociale redenen plaats heeft.

Mede op grond van dit overleg ben ik van oordeel, dat het niet op de weg van de Regering ligt het dezerzijds vereiste initiatief te nemen tot het verwezenlijken van uitwisselingsmogelijkheid van Nederlandse en Belgische kinderen onder auspiciën van de Vereniging "Solidariteit" te Brussel.

Aan de andere kant acht ik het ongewenst eventuele opnemings van Belgische kinderen in Nederland zonder meer af te wijzen, aangezien ons land momenteel grote aantallen kinderen om gezondheids- of sociale redenen uit andere landen ontvangt. Het zou een vreemde indruk kunnen maken, indien de onderwerprijke Belgische wens zou worden afgewezen. Niet alleen speelt hierbij de bijzondere verhouding tussen Nederland en België een rol, doch bovendien heeft België onmiddellijk na het einde van de oorlog in zo grote mate hulp verleend aan Nederlandse kinderen, dat ik meen hiertegenover niet tot afwijzing van de opnemings van Belgische kinderen te kunnen overgaan.

Ik heb derhalve hieromtrent overleg gepleegd met onze Ambtgenoot van Justitie, die geen bezwaar had aan 100 à 200 Belgische kinderen van 10 - 12 jaar een tijdelijk verblijf in Nederland van ten hoogste drie maanden toe te staan. Aan die toelating zullen de gebruikelijke voorwaarden zijn verbonden, t.w. medische voorkeuring in België met een nakeuring in Nederland, verplichte nationaliteitsbewijzen, etc.

Het zal practisch onmogelijk zijn deze kinderen van Overheidswege te herbergen of hen gezamenlijk via een of andere particuliere organisatie in kampen onder te brengen. Daartegenover zal wel de mogelijkheid bestaan deze kinderen kosteloos te doen opnemen in Nederlandse pleeggezinnen. Nadrukkelijk zij vermeld, dat alle in Nederland te maken kosten door de Vereniging "Solidariteit" zullen moeten worden gedragen.

Indien u zich met het bovenstaande kunt verenigen, moge ik U verzoecken een aanbod van Nederland in deze zin aan de Belgische Ambassade te doen overbrengen. Ik teken hierbij aan, dat voor de practische uitvoering van één en ander de Vereniging "Solidariteit" zich dient te wenden tot de Nationale Commissie tot uitzending van Kinderen, Zeestraat 73, flat 302, Den Haag.

W

AAN

DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN,  
(w.g.) W. Drees.

De Heer Minister van  
Nederlandsche Zaken te  
-GRAVENHAGE.-.

AFSCHRIJFT.

AMBASSADE DE BELGIQUE

AMBASSADE VAN BELGIE

No. 241c/1002.

De Ambassade van België te 's-Gravenhage biedt haar complimenten aan het Koninklijk Ministerie van Buitenlandse Zaken aan en heeft de eer, op verzoek van haar Regeering, mede te deelen, dat de Vereniging "Solidariteit", 6, rue Traversière, Brussel, van plan is gedurende de zomervacantie van 1 Juli tot 30 Augustus een groep Kinderen van 10 tot 12 jaar, naar Nederland, Luxemburg, Engeland en het Noorden van Frankrijk te sturen.

De Ambassade zou het ten zeerste op prijs stellen te mogen vernemen, of de Nederlandsche Regeering eventueel deze groep kinderen zou kunnen herbergen, waarvan alle onkosten zullen worden gedragen door de Vereniging "Solidariteit, en of zij bereid zou zijn tot het uitwisselen van kinderen met voornoemde Vereniging.

De Ambassade maakt van deze gelegenheid gebruik om aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken de uitdrukking harer meeste hoogachting te hernieuwen.

lk

's-Gravenhage, 8 Maart 1948.

AAN

het Ministerie van Buitenlandse Zaken,

's-GRAVENHAGE.



*no 39409* *Ajudar 1194*

UNION INTERNATIONALE DE L'ARTISANAT  
ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES  
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF INDEPENDENT ENTERPRISES, TRADES AND CRAFTS  
INTERNATIONALE GEWERBEUNION

Téléphone 3 77 86

Chèques postaux III 536

Adresse télégraphique ARTISUNION

BERNE (SUISSE).

Schwarztorstrasse 26

le 16 juin 1948.

Aux gouvernements

des pays dont les associations nationales sont affiliées à  
l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes  
entreprises industrielles et commerciales.

(A l'intention du Ministère compétent).

*See page 30 + 14-15-16*

Objet : échanges internationaux de jeunes artisans et commerçants.

Monsieur le Ministre,

Nous nous permettons de vous rappeler que lors du premier Congrès international de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises qui s'est tenu à Paris, du 3 au 8 novembre 1947, les représentants qualifiés des associations nationales de 11 pays européens ont adopté notamment une résolution concernant les échanges internationaux de jeunes artisans et commerçants, dont le texte figure aux p.29-30 du compte rendu sommaire annexé à ces lignes.

Depuis le mois de novembre 1947, notre Union internationale et les associations nationales affiliées s'efforcent par tous les moyens d'instaurer, de développer et d'intensifier ces échanges internationaux de jeunes artisans et commerçants. Nombre d'échanges ont déjà pu avoir lieu entre différents pays. Les résultats enregistrés jusqu'à ce jour sont des plus satisfaisants et contribuent dans une très large mesure au développement des connaissances des jeunes gens admis aux échanges. Malheureusement, il faut constater avec regret que de nombreuses entraves d'ordre administratif, bureaucratique ou policier paralysent encore considérablement ces échanges, les retardent souvent ou les empêchent même parfois. Diverses formalités imposées soit aux associations qui s'efforcent d'organiser ces échanges, soit aux entreprises ou aux jeunes gens entrant en considération pourraient, à notre avis, dans bien des cas être réduites, voire supprimées. Aussi nous permettons-nous d'inviter votre Ministère à bien vouloir intervenir auprès de ses services compétents pour les engager à encourager et à faciliter dans toute la mesure du possible ces échanges internationaux de jeunes artisans et commerçants, qui contribuent très efficacement au perfectionnement des connaissances professionnelles des jeunes gens et à l'amélioration des rapports entre tous les Etats

Nombre d'Etats ont déjà conclu ou se préoccupent actuellement de conclure entre eux des accords internationaux pour faciliter dans toute la mesure du possible et pour intensifier ces échanges de jeunes gens ayant terminé avec succès leur apprentissage. Nous saluons tous ces efforts et voulons espérer qu'ils se généraliseront prochainement dans l'intérêt de la jeunesse professionnelle de tous les pays. Sur demande, nous sommes volontiers disposés à vous communiquer l'un ou l'autre de ces accords internationaux si cela peut vous être utile.

Nous aimons à espérer que vous voudrez bien examiner avec bienveillance la très pressante requête que nous nous permettons de vous adresser en cette matière et de nous faire part des mesures que vous pourriez envisager pour y donner suite. De notre côté, nous restons à votre entière disposition pour toute autre précision pouvant vous être utile.

Dans l'attente de votre réponse et en vous remerciant d'avance de votre bienveillante intervention, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre considération très distinguée.

UNION INTERNATIONALE DE L'ARTISANAT ET DES PETITES ET  
MOYENNES ENTREPRISES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Le président :

Le secrétaire général :

P. Gysler,  
conseiller national

R. Jaccard

Annexe : 1 compte rendu sommaire du 1er Congrès  
international, Paris 1947.

bylage 39489

## SOMMAIRE

Aperçu historique des origines de l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales . .	3
Compte rendu sommaire du 1 <sup>er</sup> Congrès international de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises, Paris, 3 au 8 novembre 1947 . .	9
Qu'est-ce que l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales ? . . . . .	40
Bureau de l'Union internationale . . . . .	46

## APERÇU HISTORIQUE DES ORIGINES DE L'UNION INTERNATIONALE DE L'ARTISANAT ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

*Président de la Fédération internationale des petites et moyennes entreprises industrielles : M. L. G. PINET, président de l'Union de la petite et moyenne industrie, Paris (66, Cours de Vincennes).*

*Président de la Fédération internationale des petites et moyennes entreprises commerciales : M. G. W. DEAN, Hon. General Secretary and Treasurer of the Council of Retail Distributors, Londres (Holborn Circus 1/3).*

*Secrétaire général : M. R. JACCARD, Dr ès sciences économiques, Berne.*

---

ADRESSE DU SECRÉTARIAT GÉNÉRAL  
DE L'UNION INTERNATIONALE:

Schwarztorstrasse 26, Berne (Suisse)  
Tél. 3 77 86

Adresse télégraphique: ARTISUNION.

UNION INTERNATIONALE  
DE L'ARTISANAT  
ET DES PETITES ET MOYENNES  
ENTREPRISES  
INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

BUREAU:

*Président* : M. P. GYSLER, conseiller national, président de l'Union suisse des arts et métiers, Zurich (Auf der Mauer 11).

*Président-adjoint* : M. J. HALLOT, président de la Commission des relations internationales de la Confédération générale des petites et moyennes entreprises, Paris (Rue Fortuny 20).

*Président de la Fédération internationale de l'artisanat* : M. J. F. VAN AALST, vice-président de Hoofdgroep Ambacht, La Haye (Badhuisweg 108).

APÈRÇU HISTORIQUE

L'idée de rassembler sur le plan international les groupements nationaux d'artisans, de petits et moyens industriels et de petits et moyens commerçants surgit dans différents pays d'Europe immédiatement après la seconde guerre mondiale.

Au mois de juin 1946, au cours d'une conférence qui réunissait à Paris les dirigeants de la Confédération générale des petites et moyennes entreprises (France) et ceux du Council of Retail Distributors (Grande-Bretagne), la constitution d'un groupement international fut envisagée et l'on résolut de prendre contact avec les organisations correspondantes de divers pays.

Parallèlement, l'Union suisse des arts et métiers prenait l'initiative de rétablir les échanges entre les diverses associations nationales d'Europe et de renouer entre elles les liens que la guerre avait rompus. Sous ses auspices eut lieu un Congrès international de l'artisanat et du commerce de détail à St-Gall et Berne, du 10

au 17 novembre 1946<sup>1</sup>. Il réunit les délégués des associations nationales des 14 pays suivants: *Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Suède, Suisse et Tchécoslovaquie*. Ce fut la première manifestation internationale d'après-guerre où s'affirma avec force la commune volonté de toutes les associations d'établir entre elles des relations étroites.

A l'initiative de la Confédération générale des petites et moyennes entreprises (France), il fut décidé de fusionner toutes ces séries d'efforts et de convoquer une assemblée préparatoire des délégués des organisations nationales intéressées à l'effet de jeter les bases d'une Union internationale.

L'assemblée préparatoire de Mœhlin (17 au 19 avril 1947) réunissait les délégués dûment mandatés des associations intéressées des 13 pays suivants: *Autriche, Danemark, Finlande, France, Grande-Bretagne, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Suède, Suisse et Tchécoslovaquie*. Après avoir adopté un certain nombre de principes directeurs et posé les fondements de l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et

<sup>1</sup> Le *Compte rendu* imprimé du Congrès international de l'artisanat et du commerce de détail de St-Gall et Berne (291 pages) peut être obtenu auprès du secrétariat général de l'Union internationale, Berne, au prix de Fr. s. 10.—

Fédération internationale et du secrétaire général.

- E. Le *secrétariat général*, en plus de ses fonctions administratives, assume le rôle de centre d'information, ainsi que d'agent de liaison entre toutes les associations nationales.

- A. Fédération internationale de l'artisanat,
- B. Fédération internationale des petites et moyennes entreprises industrielles,
- C. Fédération internationale des petites et moyennes entreprises commerciales.

Toute collectivité nationale peut adhérer à une seule ou à plusieurs de ces Fédérations internationales si elle justifie pouvoir coopérer à leurs travaux et si, en raison de sa structure organique, elle remplit les conditions posées pour cette adhésion.

Les ORGANES de l'Union internationale sont:

- A. Le *Congrès international* qui se réunit en principe chaque année et exprime son avis par voie de vœux.
- B. Le *Comité central* composé, par pays, d'un représentant de l'artisanat, d'un représentant de la petite et moyenne industrie et d'un représentant du petit et moyen commerce, soit trois au maximum, assistés chacun d'un à trois suppléants. Seuls les délégués ont le droit de vote.
- C. Le *Comité consultatif international*, appelé à donner son avis soit au Comité central, soit à l'une ou l'autre des trois Fédérations internationales et composé des représentants des membres collaborateurs.
- D. Le *Bureau* composé du président, du président-adjoint, du président de chaque

commerciales, cette assemblée chargea l'Union suisse des arts et métiers de tous les travaux préparatoires. De plus, elle désigna dans son sein un Comité provisoire de 5 membres chargé d'élaborer un projet de statuts. Enfin elle décida sur l'aimable invitation de M. J. HALLOT (France), de convoquer à Paris, au début de novembre 1947, un Congrès international au cours duquel serait définitivement constituée l'Union internationale.

Ce Comité provisoire se composait de:

*Président provisoire*: M. P. GYSLER, conseiller national, président de l'Union suisse des arts et métiers, Zurich.

*Président adjoint*: M. J. HALLOT, président de la Commission des relations internationales de la Confédération générale des petites et moyennes entreprises, Paris.

*Membres*: M. J.-F. VAN AALST vice-président de Hoofdgroep Ambacht, La Haye.

M. G.W. DEAN, Hon. General Secretary and Treasurer of the Council of Retail Distributors, Londres.

M. J. POTUCEK, ingénieur, chef de la Section d'économie politique de l'Association centrale de l'artisanat tchécoslovaque, Prague.

*Secrétariat*: MM. A. GUTERSOHN, professeur, et R. JACCARD, délégués de l'Union suisse des arts et métiers (Berne).

Le Comité provisoire tint une séance à Berne (Suisse) les 21 et 22 août 1947. Il adopta à l'unanimité, après l'avoir légèrement amendé, le projet de statuts élaboré par M. R. JACCARD, ainsi que le programme du Congrès international de Paris, dont M. J. HALLOT voulut bien assumer l'organisation matérielle au nom de la Confédération générale des petites et moyennes entreprises et de la Confédération générale de l'artisanat français.

Au début du mois de septembre 1947, le secrétariat provisoire renseigna toutes les associations nationales intéressées sur les travaux effectués. Il leur soumit le projet de statuts de l'Union internationale en les priant de communiquer leurs propositions d'amendement dans un délai fixé. Il leur envoya également pour orientation les procès-verbaux des réunions de Mœhlin et de Berne, accompagnés de divers documents explicatifs et les invita à désigner leurs délégués au Congrès international de Paris, du 3 au 8 novembre 1947.

En l'espace de quelques mois, l'idée de rassembler en un solide faisceau les associations nationales intéressées avait pris corps et s'était imposée à l'attention de tous les dirigeants des organisations. Les prévisions des plus optimistes promoteurs d'une Union internationale étaient largement dépassées par les faits.

entreprises peut acquérir la qualité de membre de l'Union internationale et être représentée au Comité central.

A défaut de collectivité de ce genre, les associations nationales représentatives soit de l'artisanat, soit de la petite et moyenne industrie, soit du petit et moyen commerce, peuvent adhérer provisoirement à l'Union internationale jusqu'à la constitution d'un Comité national.

#### *Membres collaborateurs (collectivités affiliées) :*

Peuvent en outre s'affilier à l'Union internationale et être représentées au Comité consultatif international les institutions nationales de recherches scientifiques, les associations professionnelles internationales et associations analogues d'une ou plusieurs branches de l'artisanat, du commerce, de la restauration, des transports ou d'autres activités, qui pourront être réparties en sections.

Les demandes d'adhésion ou d'affiliation, accompagnées des statuts, rapports, état des membres, publications officielles, etc. doivent être adressées par écrit au secrétariat général de l'Union internationale.

#### FÉDÉRATIONS INTERNATIONALES

Pour l'exécution des tâches de l'Union internationale, les associations nationales intéressées sont groupées au sein de trois Fédérations internationales distinctes et autonomes, savoir:



- e) *d'instituer des échanges d'idées, d'expériences, de renseignements et de documentation entre les associations nationales adhérentes et d'éclairer l'opinion publique sur tous les problèmes propres à l'artisanat et aux petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales ;*
- f) *d'organiser des échanges internationaux de jeunes artisans, petits industriels et commerçants à l'effet de développer leurs connaissances générales et leur formation professionnelle ;*
- g) *de coopérer avec tous les autres organismes internationaux, ainsi qu'avec des instituts nationaux de recherches dans les domaines intéressant les associations nationales adhérentes ;*
- h) *d'entreprendre sur sa propre initiative ou à la demande des associations adhérentes, toute autre tâche, enquête ou démarche pour sauvegarder les intérêts communs de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales ;*
- i) *d'arbitrer les différends pouvant surgir entre associations nationales d'un pays déterminé en matière de légitimité de leur représentation au sein de l'Union internationale.*

#### MEMBRES

*Membres actifs (collectivités adhérentes) :*

Dans chaque pays, une seule collectivité interprofessionnelle nationale réellement représentative de l'artisanat et des petites et moyennes

COMPTE RENDU SOMMAIRE  
DU 1<sup>er</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL  
DE L'ARTISANAT  
ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES  
PARIS  
3 AU 8 NOVEMBRE 1947

nir et développer dans tous les pays le travail et les services individuels de qualité, par opposition à la production et la distribution de masse. Elle tend à assurer le libre épanouissement de l'effort personnel dans l'économie.

L'Union internationale contribue pour sa part au maintien de la paix et des relations cordiales entre les différents pays.

Elle s'interdit toute activité quelconque d'ordre politique ou confessionnel et observe en ces matières une stricte neutralité.

L'Union internationale a notamment pour TACHES:

- a) *d'encourager dans chaque pays l'organisation de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales à la fois sur le plan national et régional (horizontal) et sur le plan professionnel (vertical) ;*
- b) *de représenter l'ensemble des professions artisanales et l'ensemble des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales des pays adhérents ;*
- c) *de recueillir, formuler et exprimer l'opinion de ces branches économiques dans toutes les affaires internationales les intéressant directement ou indirectement, comme aussi de rechercher les solutions pratiques facilitant les échanges internationaux ;*
- d) *de promouvoir sur le plan international la collaboration de toutes les associations nationales adhérentes, de leurs membres et de leurs institutions spécialisées ;*

QU'EST-CE QUE L'UNION  
INTERNATIONALE DE L'ARTISANAT  
ET DES PETITES ET MOYENNES  
ENTREPRISES INDUSTRIELLES  
ET COMMERCIALES?

Aux termes de ses statuts adoptés à Paris le 5 novembre 1947, l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales est « une association des principaux groupements professionnels et interprofessionnels de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales des divers pays ».

Son SIÈGE est en Suisse.

Ses BUTS sont définis de la façon suivante :

L'Union internationale se place résolument sur le terrain de l'économie privée, de l'initiative individuelle et de l'indépendance des entreprises exploitées sous l'entière responsabilité de leurs chefs.

L'Union internationale encourage la formation et les capacités professionnelles des ressortissants des organisations adhérentes, s'efforce d'en élever le niveau général, comme aussi de mainte-

SÉANCES DE TRAVAIL ET ORDRE  
DU JOUR

Lundi, 3 novembre.

Arrivée des délégués étrangers.

Mardi, 4 novembre.

9 h. à 10 h. Inscription des délégués et vérification des pouvoirs.

10 h. 30. Séance solennelle d'inauguration du Congrès international sous la présidence de M. le président du Conseil municipal de Paris.

14 h. 15 à 16 h. 30. Séance plénière : Lecture et approbation des statuts de l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales.

Mercredi, 5 novembre.

9 h. à 12 h. Séance plénière et séances spécialisées dans les diverses salles de commissions.

Constitution et organisation de l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales.

1. Admission des membres actifs (collectivités nationales) et inscription de leurs délégués.
2. Constitution des trois Fédérations suivantes et désignation de leur président:
  - a) Fédération internationale de l'artisanat.
  - b) Fédération internationale des petites et moyennes entreprises industrielles.
  - c) Fédération internationale des petites et moyennes entreprises commerciales.

*Jeudi, 6 novembre.*

9 h. à 10 h. 30. Séances constitutives du Comité central et du Bureau de l'Union internationale. Election du président et du président-adjoint de l'Union internationale. Admission des membres associés (collaborateurs).

10 h. 30 à 12 h. 15. *Séance plénière* : Les échanges internationaux d'expériences, de documentation et de jeunes artisans et commerçants. Technique et organisation. Brefs exposés d'un représentant de chaque pays.

...Qu'il s'agisse d'artisanat, de petite ou moyenne entreprise, industrielle ou commerciale, la notion sur laquelle il convient d'insister, c'est celle de la production reposant sur l'individu et son initiative: l'individualité, la responsabilité personnelle, telles sont les qualités qu'il s'agit de mettre en vedette.

...C'est toute une conception de l'individu, de sa responsabilité, de son initiative qu'il s'agit de défendre. La question dépasse la technique proprement dite, elle intéresse l'avenir même de notre civilisation, dont nous admettons qu'elle s'organise mais que nous ne voudrions pas voir s'enliser dans un collectivisme anonyme et dépourvu d'espérance.

*André Siegfried*  
de l'Académie française.

**QU'EST-CE QUE  
L'UNION INTERNATIONALE  
DE L'ARTISANAT ET DES PETITES  
ET MOYENNES ENTREPRISES  
INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES?**

au Conservatoire national des arts et métiers,  
leurs sentiments de profonde reconnaissance pour  
toutes les magnifiques réceptions, manifestations  
et visites organisées en leur honneur pendant le  
Congrès international de Paris.

Ils gardent de la France généreuse et hospita-  
lière un lumineux et inoubliable souvenir.

*Vendredi, 7 novembre.*

- 9 h. à 12 h. *Séance plénière* : 1. La politique du  
logement dans les différents pays. Brefs ex-  
posés d'un représentant de chaque pays. —  
2. Traitement fiscal des coopératives dans  
les différents pays. Brefs exposés d'un re-  
présentant de chaque pays.
- 14 h. 15. *Séance plénière* : La notion d'artisanat  
et son importance économique.  
Brefs exposés d'un représentant de chaque  
pays.
- 17 h. *Séance solennelle de clôture* du Congrès  
international sous la présidence de M. PIER-  
RE BOURDAN, Ministre de l'Education na-  
tionale de la jeunesse et des Arts.

*Samedi, 8 novembre.*

Voyage de retour des délégués

RÉCEPTIONS, MANIFESTATIONS  
ET VISITES ORGANISÉES  
EN L'HONNEUR DES CONGRESSISTES

*Mardi, 4 novembre.*

- 12 h. 15. Apéritif offert aux délégués étrangers par le Comité d'action et de liaison des Classes moyennes.  
12 h. 45. Déjeuner en commun dans les salons de l'Aéro-Club offert par les Confédérations organisatrices.  
17 h. Réception des délégués étrangers à l'Hôtel-de-Ville par le Conseil municipal de Paris.  
20 h. 30. Dîner offert dans les salons de l'Hôtel Lutetia par l'Association « Les Femmes chefs d'entreprise » aux délégués étrangers.

*Mercredi, 5 novembre.*

*Journée de Versailles.*

- 12 h. 45. Réception des congressistes et visite de l'Hôtel de la Chambre de commerce de Versailles (ancien pavillon de M<sup>me</sup> Du Barry)  
13 h. 15. Déjeuner offert aux délégués étrangers par la Chambre de commerce de Versailles et la Fédération des Groupements commerciaux et industriels de Seine-et-Oise.

REMERCIEMENTS

Le Comité central de l'Union internationale de l'artisanat et des P.M.E. et les congressistes expriment aux Confédérations organisatrices du Congrès de Paris et à leurs dirigeants,  
à la Confédération générale des petites et moyennes entreprises,  
à la Confédération générale de l'artisanat,  
à M. J. HALLOT, président-adjoint de l'Union internationale,  
au Conseil municipal de Paris,  
à la Chambre de commerce de Paris,  
à la Chambre de commerce de Versailles,  
au Comité d'action et de liaison des Classes Moyennes,  
à l'Association « Les Femmes Chefs d'entreprise »,  
à la Fédération des Groupements commerciaux et industriels de Seine-et-Oise,  
au Comité régional du Tourisme (Ile-de-France-Picardie).

de tous les congressistes pour la cordialité de leur accueil à Paris et leur généreuse hospitalité. Ils félicitent les promoteurs et organisateurs du Congrès qui a été un magnifique succès et forment des vœux nombreux pour la prospérité de l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales.

M. PINET (France), président de la Fédération internationale des petites et moyennes entreprises industrielles, remercie chaleureusement tous les congressistes de leur assiduité et de leur active collaboration et tient à exprimer, lui aussi, sa vive gratitude au président M. GYSLER et à l'Union suisse des arts et métiers pour tout le travail préparatoire accompli.

Il appartient ensuite à M. MITTRAND, ancien Ministre des pensions des anciens combattants, d'apporter aux congressistes le salut du Gouvernement et du peuple français, en même temps que ses vœux chaleureux à la nouvelle Internationale.

Le président de l'Union internationale, M. GYSLER (Suisse), clôture le Congrès en associant dans un même hommage de profonde reconnaissance tous les promoteurs, organisateurs et animateurs du Congrès international, ainsi que tous les congressistes. Il invite de la façon la plus pressante chaque association nationale à coopérer de toutes ses forces aux travaux de l'Union internationale qui vient d'être fondée.

15 h. Visite du Château, du Parc et des Trianons.  
Jeu des eaux.

17 h. Champagne d'adieu offert aux délégués étrangers par le Comité régional du tourisme (Ile-de-France-Picardie).

*Jeudi, 6 novembre.*

13 h. Déjeuner offert par la Chambre de commerce de Paris, en son hôtel, aux délégués étrangers.

15 h. 30. Visite du Conservatoire national des arts et métiers et d'un atelier-école de la Chambre de commerce de Paris (métiers féminins).

18 h. 30. Dîner en commun offert par les Confédérations organisatrices dans les salons de l'Aéro-Club.

20 h. 30. Spectacle de variétés.

*Vendredi, 7 novembre.*

12 h. 30. Déjeuner en commun offert aux délégués étrangers par les Confédérations organisatrices.

20 h. 30. Dîner au Cercle interallié offert par les Confédérations organisatrices en l'honneur des délégués étrangers, sous la présidence de M. ROBERT LACOSTE, Ministre de l'industrie et du commerce.

ASSOCIATIONS NATIONALES  
REPRÉSENTÉES  
ET NOMBRE DE LEURS DÉLÉGUÉS

PAYS	ASSOCIATIONS NATIONALES	DÉLÉGUÉS
<i>Autriche</i> :	Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft, Vienne . . . . .	4
<i>Belgique</i> :	Bureau permanent des Chambres des métiers et négoce de Belgique, Bruxelles. . . . .	6
	Confédération nationale de la construction, Bruxelles. . . . .	4
	Comité national belge du commerce et de l'artisanat, Bruxelles . . . . .	5
	Chambre syndicale du petit artisanat populaire, Forest-Bruxelles . . .	1
	Fédération nationale des distributeurs grossistes en alimentation, Bruxelles. . . . .	3
	Fédération des industries belges, Bruxelles. . . . .	2
<i>Danemark</i> :	Haandvaerksraadet, Copenhague . . . . .	3
		28

SÉANCE SOLENNELLE DE CLOTURE

(7 novembre, soir)

*Président d'honneur* : M. MITTRAND,  
*ancien Ministre des pensions des anciens combattants.*

La séance solennelle de clôture réunit, en plus des congressistes, les représentants diplomatiques de plusieurs pays et un grand nombre d'invités et d'amis.

M. HALLOT (France) donne connaissance de divers télégrammes et lettres d'associations étrangères désireuses de manifester leurs sentiments de sympathie au Congrès et leurs vœux à l'occasion de la naissance de l'Union internationale. Il avait été convenu d'avance que, se faisant les interprètes à la fois de leurs propre délégation et des congressistes, seuls les présidents des trois Fédérations internationales traduiraient à la tribune les sentiments de tous les participants au Congrès.

M. DEAN (Grande-Bretagne), président de la Fédération internationale des petites et moyennes entreprises commerciales, et M. VAN AALST (Pays-Bas), président de la Fédération internationale de l'artisanat, expriment avec chaleur à la Confédération générale des petites et moyennes entreprises et à la Confédération générale de l'artisanat, associations organisatrices, et tout particulièrement à M. HALLOT, président-adjoint, les sentiments de profonde reconnaissance



tionale qu'internationale dans le cadre d'un régime de saine concurrence. Tout en ne méconnaissant nullement les difficultés temporaires inhérentes à la situation d'après-guerre, l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises exprime sa profonde conviction que seul le retour à la libre expression de l'initiative privée sera le plus sûr garant d'une nouvelle prospérité générale des peuples.

La notion d'artisanat et sa portée économique.

1. — Le Congrès international de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales reconnaît la nécessité d'une définition doctrinale commune de l'« artisanat ».

2. — La recherche d'une définition de ce genre ne doit cependant pas porter préjudice aux conceptions de l'artisanat existant déjà dans divers pays et que sanctionne leur législation.

3. — A titre de solution provisoire, on recherchera tout d'abord une nouvelle définition de l'« artisanat » conformément aux propositions de MM. Stefanelly (Confédération générale de l'artisanat français) et Rollinger (Fédération des artisans du Luxembourg).

	28
<i>France</i> : Confédération générale des petites et moyennes entreprises, Paris	4
Confédération générale de l'artisanat français, Paris . . . . .	2
Confédération nationale de l'artisanat, Paris . . . . .	3
Fédération nationale du bâtiment, Paris . . . . .	5
	14
<i>Grande-Bretagne</i> : Council of Retail Distributors, Londres . . . . .	36
<i>Hongrie</i> : Landeszentrale der Gewerbetreibenden, Budapest . . . . .	3
<i>Italie</i> : Confederazione generale dell'Artigianato italiano, Rome . . . . .	4
<i>Luxembourg</i> : Fédération des artisans, Luxembourg . . . . .	10
Fédération des commerçants du Grand-Duché de Luxembourg, Luxembourg . . . . .	3
	13
<i>Pays-Bas</i> : Hoofdgroep Ambacht, La Haye . . . . .	11
<i>Suisse</i> : Union suisse des arts et métiers, Berne . . . . .	12
<i>Tchécoslovaquie</i> : Ustredni svaz ceskoslovenskeho, Prague . . . . .	3
(Fédération centrale de l'artisanat).	3
Ustredni svaz obchodu, Prague . . . . .	6
(Fédération centrale du commerce)	9
	130
	15

Les associations nationales d'artisans, de commerçants et des petites et moyennes entreprises des pays suivants, empêchées au dernier moment d'envoyer des délégués à Paris, avaient exprimé d'avance et par écrit leurs vœux à l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales:

Union générale des commerçants bulgares,	<i>Sofia</i>
Association des marchands détaillants du Canada,	<i>Montréal</i>
De Danske Handelsforeningers Fællesorganisation,	<i>Copenhague</i>
Obra Sindical Artesania,	<i>Madrid</i>
Confédération générale des gens de métiers et artisans de Grèce,	<i>Athènes</i>
Landssamband iðnaðarmanna,	<i>Reykjavik</i>
Chambre de commerce, des métiers et de l'industrie,	<i>Ljubljana</i>
Chambre des artisans,	<i>Zagreb</i>

*Le Congrès international émet*

*le vœu*

*que la construction en général soit avant tout le fait de l'économie privée, que les prérogatives des pouvoirs publics en matière de construction soient abolies et qu'un assouplissement progressif des prescriptions légales sur les loyers permette le retour de conditions normales sur le marché des logements.*

*Régime fiscal des coopératives.*

*Le Congrès international de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales émet à l'unanimité*

*le vœu*

*qu'en matière fiscale, toutes les formes de distribution soient placées sur le même pied, seule façon d'assurer entre elles une concurrence loyale.*

*Retour à l'économie privée.*

*Le Congrès international de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales émet à l'unanimité*

*le vœu*

*que les Gouvernements européens envisagent au plus tôt le retour à la liberté commerciale tant na-*

### Résolution.

Le Congrès international de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales reconnaît la nécessité d'échanges réciproques et continus d'expériences et de documentation entre les associations et les institutions spécialisées des différents pays.

A l'effet d'assurer et de faciliter ces échanges, il décide de faire effectuer des enquêtes par voie de questionnaires tenant compte des besoins signalés. Les réponses reçues seront réunies et dépouillées par un organisme central pour être ensuite mises à la disposition des associations nationales intéressées sous la forme d'une publication trimestrielle.

### Politique du logement.

Le Congrès international de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales est pleinement conscient de l'importance et de la nécessité de lutter contre la pénurie de logements. C'est pourquoi il demande le prompt retour à la liberté de la construction et la mise à contribution dans une plus forte mesure de l'économie privée.

Le Congrès international est unanimement d'avis que ces moyens seront les plus efficaces contributions pour améliorer rapidement la situation et couvrir aussi bien les besoins de logements que ceux de locaux commerciaux.

### BUREAU DU CONGRÈS

*Président :* M. P. GYSLER, conseiller national (Suisse).

*Président-adjoint :* M. J. HALLOT (France).

*Membres :* M. J. F. VAN AALST (Pays-Bas).

M. G. W. DEAN (Grande-Bretagne).

M. J. POTUCEK (Tchécoslovaquie).

*Secrétariat :* MM. GUTERSOHN, professeur, et R. JACCARD (Suisse).

*Interprètes :* M<sup>lle</sup> M. R. WALLER et M. J. MEYER.

*Langues officielles du Congrès :* français, anglais et allemand.

## SÉANCE SOLENNELLE D'INAUGURATION

(4 novembre, matin)

*Président d'honneur : M. ASTIER,  
vice-président du Conseil municipal de Paris.*

En présence des représentants diplomatiques de divers pays, de 130 délégués et de nombreux amis et sympathisants, la séance solennelle d'inauguration du Congrès international est ouverte par M. J. HALLOT (France), président adjoint, qui souhaite aux congressistes la bienvenue la plus cordiale et donne connaissance de lettres et télégrammes de plusieurs associations étrangères s'excusant de n'avoir pu envoyer des délégués à Paris. Parlant des tâches qui attendent l'Union internationale, M. HALLOT déclare notamment :

« Il nous faudra avant tout sauvegarder ce qui est pour nous, artisans, petits et moyens industriels, notre apanage et notre meilleure défense : la qualité de notre production.

« Dans notre mission, nous n'aurons pas que notre bonne volonté, mais aussi cette force de millions de cœurs qui battent à l'unisson et qui désirent ardemment pour le bien de l'humanité toute entière le maintien de cette paix à laquelle nous aspirons tous.

« Et ce sera pour nos efforts et nos peines, la mission la plus noble à laquelle puisse aspirer l'Union internationale, sa raison de vivre et d'espérer. »

## Echanges internationaux d'expériences et de documentation.

1. — *Pour assurer des échanges réciproques de documentation (lois, ouvrages et journaux professionnels) entre les différents pays, il convient de les organiser systématiquement sur la base d'enquêtes régulières au moyen de questionnaires.*

2. — *Lesdits questionnaires devront être adaptés aux besoins signalés à l'Union internationale par les associations nationales affiliées et par les institutions de recherches.*

3. — *Pour éviter tout double emploi et toute charge inutile aux associations nationales affiliées, ces questionnaires seront envoyés par un organisme central, l'Institut suisse de recherches pour les arts et métiers de l'Ecole des hautes études commerciales de St-Gall. Cet organisme établira les questionnaires d'entente avec des conseillers choisis dans les divers pays et adressera chaque année à l'Union internationale un rapport sur les vœux qui lui seront présentés.*

4. — *Les associations nationales affiliées s'engagent à répondre dans les délais fixés aux questions qui leur seront posées et à envoyer les pièces et documents demandés.*

criptions légales en vigueur, afin que les autorités compétentes puissent, de leur côté, accorder tous les allègements désirables.

4. — La durée des échanges sera d'un an et, normalement, ne doit pas être inférieure à six mois. Cependant la possibilité doit être donnée de prolonger la période d'échange d'un an.

5. — Les places d'échange à disposition (auprès de patrons), ainsi que les noms des jeunes artisans et jeunes commerçants à échanger devront être communiqués par écrit avant la fin du mois de janvier 1948, pour la première fois, au Bureau de l'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales. Chaque année, les associations nationales adresseront en outre à l'Union internationale un rapport sur les échanges effectués, ainsi que sur les expériences faites.

#### Résolution.

Le Congrès international de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales se prononce à l'unanimité en faveur des échanges prévus de jeunes artisans et jeunes commerçants. Les associations nationales s'engagent à prendre toutes mesures nécessaires pour qu'en 1948 déjà, des échanges satisfaisants et en nombre suffisant puissent être effectués entre les différents pays intéressés.

M. ASTIER, vice-président du Conseil municipal de Paris et membre du Conseil général, apporte aux congressistes le salut et les vœux de Paris « capitale intellectuelle et capitale aussi de toutes les libertés ».

M. P. GYSLER, président provisoire (Suisse) prononce un discours dont voici les principaux passages :

« Le présent Congrès international est à la fois un point de départ, ainsi que l'aboutissement de longs travaux préparatoires.

L'idée centrale qui a inspiré les promoteurs d'une Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises, c'est de grouper en un solide faisceau, pour le bien commun, toutes les associations nationales sans exception qui ont des aspirations et des préoccupations communes, des besoins et des intérêts identiques tant dans l'ordre culturel que dans l'ordre économique et social.

Les petites et moyennes entreprises indépendantes, les « free enterprises », qu'elles soient artisanales, commerciales ou industrielles, connaissent actuellement des jours difficiles dans tous les pays du monde. C'est un fait indiscutable. Mais par ailleurs, ces petites et moyennes entreprises jouent dans l'économie de tous les pays un rôle considérable, bien que trop souvent ignoré ou méconnu. Elles sont à la mesure de l'homme. Leur sort dépend de l'intelligence, de l'initiative et des aptitudes professionnelles de leurs chefs. Elles sont le plus solide bastion de cette économie privée qui a fait la force des nations. Elles sont aussi de merveilleuses cellules sociales où peuvent s'épanouir librement le sens des responsabilités, l'esprit d'épargne et d'entreprise, ces souverains moteurs de toute activité économique.

Notre objectif, c'est de coordonner l'activité et les efforts de toutes les associations nationales qui groupent et représentent ces petites et moyennes entreprises. C'est aussi d'organiser systématiquement et de développer les échanges d'idées et d'expériences entre toutes ces associations qui, dans chaque pays, poursuivent des buts identiques. C'est encore de collaborer, dans un esprit de mutuelle compréhension et de bonne volonté, dans tous les domaines où cette collaboration peut être utile à chacun de nos pays. C'est enfin de porter l'accent sur tout ce qui nous unit, par-dessus les frontières et les langues, et non pas sur ce qui pourrait encore nous séparer.»

Preennent successivement la parole pour remercier leurs hôtes français, les associations organisatrices et les promoteurs de l'Union internationale:

M. J. VAN AALST, vice-président de Hoofdgroep Ambacht, au nom de la délégation des Pays-Bas,

M. DAVID GAMMANS, M. P., membre du Parlement britannique et chef de la délégation anglaise,

M. ANTONIN VLACH, député à la Chambre de la République Tchécoslovaque, vice-président de la Fédération centrale de l'artisanat tchécoslovaque et M. J. POTUCEK, ingénieur, au nom de la délégation tchécoslovaque,

M. MANLIO GERMOZZI, secrétaire général de la Confédération générale de l'artisanat italien, au nom de la délégation italienne,

M. FERNAND VAN ACKERE, président du Conseil supérieur des classes moyennes, de l'Ins-

## RÉSOLUTIONS ET VŒUX ADOPTÉS

### Echanges internationaux de jeunes artisans et jeunes commerçants.

1. — *Le choix des places d'échange pour le perfectionnement professionnel des jeunes artisans et jeunes commerçants doit être basé en premier lieu sur le principe de la réciprocité entre les divers pays. Seuls peuvent être admis aux échanges les candidats offrant toute garantie quant au caractère et ayant terminé avec succès leur apprentissage.*

2. — *Les associations affiliées assument expressément l'engagement de tout mettre en œuvre afin d'éveiller dans leur pays l'intérêt pour le perfectionnement professionnel de la jeunesse par des échanges de ce genre. Au printemps 1948 déjà, 10 jeunes artisans et commerçants au moins de différentes professions devront pouvoir être échangés entre les divers pays.*

3. — *Les associations affiliées assumeront vis-à-vis de leur gouvernement l'engagement d'organiser correctement les échanges en conformité des pres-*

titut international des classes moyennes et de la Fédération nationale des classes moyennes, au nom du Ministre des affaires économiques des classes moyennes belges et des organisations précitées,

M. RODOLPHE VON KOVALOCZY, ancien directeur, au nom de la délégation hongroise,

M. JOSEPH KRESSE, président de la section arts et métiers de la Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft, au nom de la délégation autrichienne,

M. ESPER EISING, président de la Fédération danoise de l'artisanat, au nom de la délégation danoise.

En fin de séance, les représentants des deux Confédérations organisatrices, M. J. J. STEFANELLY, président de la Confédération générale de l'artisanat (Paris), et M. L. GIMGEMBRE, délégué général de la Confédération générale des petites et moyennes entreprises (Paris), adressent aux congressistes les souhaits de bienvenue et les vœux chaleureux de leurs associations, non sans souligner la nécessité de faire triompher aussi sur le plan international les principes qui sont à la base de l'entreprise indépendante.

SÉANCES PLÉNIÈRES CONSACRÉES  
A L'EXAMEN DES STATUTS DE L'UNION  
INTERNATIONALE

(4 novembre, après-midi et 5 novembre, matin)

Président : M. P. GYSLER (Suisse).

Le Congrès international consacre deux séances plénières à la lecture et discussion, article par article, du projet de statuts de l'Union internationale adopté à l'unanimité par le Comité provisoire le 22 août 1947. Ce projet avait été envoyé préalablement en français, en anglais et en allemand à toutes les associations nationales intéressées.

Après avoir apporté divers amendements à ce projet, dont certaines dispositions donnent lieu à une discussion animée, les congressistes adoptent par acclamations l'ensemble des statuts en fin de matinée, le 5 novembre 1947.

*L'Union internationale de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales est née officiellement ce jour-là.*

Le Congrès international décide de procéder immédiatement à l'élection du président et du président-adjoint de l'Union internationale.

Sur proposition de M. VAN AALST (Pays-Bas), le Congrès unanime élit par acclamations M. P. GYSLER (Suisse), président, et M. J. HALLOT (France), président-adjoint de l'Union internationale.

RÉSOLUTIONS ET VŒUX  
ADOPTÉS



En fin de séance et sur proposition de la délégation britannique, le Congrès décide à l'unanimité de convoquer le prochain Congrès international en automne 1948 à Luxembourg.

*SÉANCE CONSTITUTIVE DU BUREAU*

(7 novembre, après-midi)

*Président : M. P. GYSLER (Suisse).*

Le Bureau, réuni au complet, se constitue et désigne à l'unanimité M. R. JACCARD (Berne) secrétaire général de l'Union internationale. Il procède ensuite à l'examen de diverses affaires internes de sa compétence.

*SÉANCE PLÉNIÈRE CONSACRÉE A LA  
CONSTITUTION DES TROIS FÉDÉRATIONS  
INTERNATIONALES ET DU COMITÉ  
CENTRAL DE L'UNION INTERNATIONALE*

(6 novembre, matin)

*Président : M. P. GYSLER (Suisse).*

Le Congrès procède à la constitution de l'Union internationale.

Sont admises en qualité de membres actifs, les associations nationales interprofessionnelles des pays suivants: *Autriche, Belgique, Danemark, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Italie, Luxembourg, Pays-Bas et Suisse*. Les associations nationales de *Tchécoslovaquie*, après avoir affirmé leur ferme volonté de collaborer activement avec l'Union internationale, déclarent vouloir communiquer ultérieurement leur adhésion.

A la lecture de son nom, chaque association nationale indique à quelle Fédération internationale elle entend se rattacher (artisanat, petite et moyenne industrie, petit et moyen commerce), la faculté lui étant laissée d'adhérer soit à une seule, soit à deux, soit à trois Fédérations. Puis chaque association nationale désigne ses délégués et suppléants au Comité central de l'Union internationale.

Immédiatement après ces désignations, les trois Fédérations internationales, réunies séparément et simultanément dans des locaux dis-

tinets se constituent et élisent leur président.  
Sont élus:

M. J. F. VAN AALST (Pays-Bas), président de la  
Fédération internationale de l'artisanat.

M. L. G. PINET (France), président de la Fé-  
dération internationale des petites et moyen-  
nes entreprises industrielles.

M. G. W. DEAN (Grande-Bretagne), président  
de la Fédération internationale des petites et  
moyennes entreprises commerciales.

#### SÉANCE CONSTITUTIVE DU COMITÉ CENTRAL

(6 novembre, matin)

Président : M. P. GYSLER (Suisse).

Après s'être constitué, le Comité central de  
l'Union internationale prend acte de la désigna-  
tion, par chacune des trois Fédérations interna-  
tionales ayant siégé séparément et simultanément,  
de son président. Conformément aux sta-  
tuts, ces trois présidents siégeront au Bureau de  
l'Union internationale.

Le Comité central adopte ensuite à l'unanimité  
le projet de budget de l'Union internationale éta-  
bli par le Comité provisoire pour l'exercice  
1947-48.

#### SÉANCES PLÉNIÈRES CONSACRÉES AUX QUESTIONS FIGURANT A L'ORDRE DU JOUR

(6 novembre, matin  
et 7 novembre, matin et après-midi)

Président : M. P. GYSLER (Suisse).

Ces trois séances plénières du Congrès sont  
consacrées à l'examen des différentes questions  
figurant à l'ordre du jour. Sur chacune de ces  
questions, un délégué par pays présente un bref  
exposé oral ou écrit, après quoi une discussion  
générale est ouverte à laquelle participent de  
nombreux orateurs.

En conclusion de ses délibérations, le Congrès  
international résume ses vues sur chacune des  
questions figurant à l'ordre du jour par l'adop-  
tion, à l'unanimité, des résolutions et vœux ci-  
après.

Il décide de confier à l'*Institut suisse de recher-  
ches pour les arts et métiers de l'Ecole des hautes  
études commerciales de St-Gall* (Place de la Ga-  
re, 7), la charge d'organisme central de documen-  
tation mandaté par l'Union internationale pour  
élaborer les questionnaires d'enquêtes, recueillir  
et dépouiller les réponses reçues et éditer une  
publication trimestrielle de documentation qui  
sera adressée aux associations affiliées.

KABINET VAN DEN  
MINISTER-PRESIDENT

's-Gravenhage,  
Plein 1813, No. 4

28 Juni 1948.

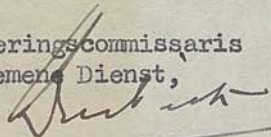
Antwoord te richten aan den  
Regeringscommissaris in Al-  
gemeenen Dienst.  
Plein 1813 nr. 4, Den Haag

U 11284 a - C 56 - KG 1

Betr.: Uitwisseling van Ambachtschoolleerlingen

Naar aanleiding van bovengenoemd onderwerp moge ik U bijgaande enige  
gegevens doen toekomen.

De Regeringscommissaris  
in Algemeene Dienst,



P.J.M. Driebeek.

Aan: de Centrale Veiligheidsdienst,  
t.a.v. De WelEdelGestr. Heer P. Gerbrands,  
Javastraat 68,  
's-Gravenhage

OPGELTGD

Volgno.
1 JULI 1948
ACD/39409

I.D.  
DEN HAAG.

Doss. 109/128.



W22

BUREAU B	
Nummer: G E H E I M.	20 MEI 1947 10961
Datum:	m

Volgno.

8 MEI 1947

ACD/14844

Naar aanleiding van een schrijven van het Hoofd van de Centrale Veiligheidsdienst alhier, No.B.11893, d.d. 9 April 1947, kan worden medegedeeld, dat met Dr. J. J. E. Hondius wordt bedoeld:

Dr. Jacobus Johannes Ewoud HONDIUS, geboren te Utrecht, 28 Juli 1897, van beroep rector aan het Vrijzinnig-Christelijk Lyceum aan de Parkweg 44 alhier, wonende Kanaalweg 113a alhier.

Dr. J. J. E. Hondius is gehuwd met: J. H. SWART en behoort tot de Remonstrantsche Gemeente.

Dr. J. J. E. Hondius is blijkens bekomen inlichtingen niet identiek aan de heer HONDIUS, die voor 1940 als anti-militarist bekend stond, daar met deze laatste waarschijnlijk wordt bedoeld:

Ir. Karel Juliaan HONDIUS, geboren te Bloemfontein, 5 April 1895, van beroep leraar scheikunde, tot 6 September 1946 wonende te Rotterdam en op die datum afgeschreven naar Bloemendaal, Julianalaan 158.

Ir. K. J. Hondius stond voor 1940 bekend als anti-militarist en sprak dikwijls op vergaderingen van verenigingen, die de z.g. "Vredes Actie" propageerden.

Zowel Dr. J. J. E. Hondius als Ir. K. J. Hondius komen in de administratie van de Politie en in die van de P.R.A. alhier, niet voor.

Verzonden op 6 Mei 1947.  
aan: het Hoofd van de C.V.D., alhier.

C. V. D.  
=====

BUREAU B

Breda, 7 April 1947.

No: 125/-47-Geheim.

Nummer:

Datum:

20-4-47

Onderwerp: "Vereeniging voor Intern.  
Jeugdverkeer."



Naar aanleiding van Uw schrijven, Nr: B.11893-Geheim, d.d. 2 April 1947, in antwoord op mijn brief, Nr: 94/-47-Geheim, d.d. 16 Maart 1947, betreffende bovenvermeld onderwerp, moge ik de volgende opmerking onder de aandacht van U HoogEdel-Gestrenge brengen:

"Blijkens den inhoud van Uw genoemd antwoord-schrijven, moet de "Vereeniging voor Internationaal Jeugdverkeer" zeker niet als extremistisch-geörienteerd worden beschouwd.

Gaarne neem ik aan, dat de persoon van den Voorzitter Dr. J. J. E. Hondius, als directeur van het Chr. Lyceum te Den Haag, daarvoor ook alle waarborgen biedt.

Desondanks moge ik U toch als mijn gevoelens in deze doen kennen, het merkwaardig te achten, dat - zoo zoover bekend tot dusverre, vrijwel uitsluitend in "De Roode Vaan" en in "De Waarheid", mededeelingen betreffende deze Vereeniging, werden aangetroffen.

Het wil mij voorkomen, dat alleen al om die reden, de activiteit van bedoelde Vereeniging, onze blijvende aandacht verdient."

W.

A a n

Den Heer Hoofd van den C.V.D.

J a v a s t r a a t, 68.

's-G R A V E N H A G E.  
=====

WEDERKANSCH  
NORMAAL 3

C. V. D.  
=====

BUREAU B

Breda, 16 Maart 1947.

No: 94/-47-Geheim

Nummer:

Datum:

10-3-47

Onderwerp: "Intern. Jeugdverkeer."

Volgno.

18 MAART 47

ACD/1355

Hiermede moge ik U Hoog<sup>h</sup>delGestrenge het volgende berichten:

"Naar U bekend moge zijn, worden op mijn verzoek, door de zorg van het hoofd van de Politieke-afdeeling van de "Veiligheid van den Staat" te Antwerpen, dagelijks de nummers van "De Roode Vaan" aangeschaft, die door mij meestal eenmaal per week ten bureeale van genoemden dienst worden in ontvangst genomen.

Hierbij wordt door mij regelmatig eenzelfde aantal exemplaren van "De Waarheid" ter beschikking gesteld van genoemd diensthoofd.

Bedoeld hoofd deelde mij mede, dat door zijn personeel, in "De Waarheid" van 20 Januari 1947, een bericht was aangetroffen van den volgenden inhoud:

"De Vereeniging voor Intern. Jeugdverkeer te Leiden en de stichting "Belgische Jeugd in het Buitenland" zijn overeengekomen, dit jaar de uitwisseling van "scholieren en jeugdige personen op groote schaal te doen geschieden."

Genoemd diensthoofd te Antwerpen, verzocht mij, nadere inlichtingen te ontvangen met betrekking tot de zetel van "De Vereeniging voor Intern. Jeugdverkeer" te Leiden, zoodat ten aanzien van de hierbij betrokken personen, voorwat betreft: identiteit, politieke gezindheid en wat verder in deze dienstig kan worden geacht.

Wederkeerig zal door den dienst te Antwerpen worden getracht soortgelijke gegevens te verzamelen, omtrent de stichting "Belgische Jeugd in het Buitenland", met het resultaat waarvan men mij zoo spoedig mogelijk zal in kennis stellen.

Ik moge U verzoeken, wel te willen bevorderen, dat aan het verlangen van genoemd diensthoofd te Antwerpen - voor zoover zulks mogelijk zal blijken - worde voldaan, waartoe ik gaarne Uwe desbetreffende inlichtingen tegemoet zie.

Zoodra door mij nadere gegevens worden ontvangen met betrekking tot genoemde Belgische stichting, zullen deze onverwijld te Uwer kennis worden gebracht."

A a n  
Den Heer Hoofd van den C.V.D.  
J a v a s t r a a t, 68.

W.

's-G R A V E N H A G E.

9 April

7.

B. 11893.



R. TV. 3.

GEHEIM.

Dr. J. J. E. Hondius.

Volgens een ontvangen mededeeling wordt de functie van voorzitter van de Vereeniging voor Internationaal Jeugdverkeer, gevestigd te Leiden, vervuld door Dr. J. J. E. Hondius, Directeur van het Christelijk Lyceum te 's-Gravenhage.

Hoewel tot nu toe niet is gebleken dat genoemde vereeniging als extremistisch georiënteerd moet worden beschouwd, moge ik U verzoeken mij te willen doen berichten of genoemde Dr. Hondius wellicht identiek is aan den voor 1940 als anti-militarist bekend staanden Dr. Hondius.

Uw antwoord dienaangaande zie ik gaarne tegemoet.

HET HOOFD VAN DEN CENTRALEN  
VEILIGHEIDSDIENST  
namens dezen:

Den Hr. Hoofdcommissaris v. Politie

te

's-GRAVENHAGE.

J. G. Crabbendam.

oll.: *NA*

B.11893

GEHEIM.

R. MB.2

94/47

16 Maart 1947

Vereeniging voor  
Internationaal Jeugdverkeer.

Met verwijzing naar Uw terzijde vermeld schrijven, deel ik U het volgende mede:

De Vereeniging voor Internationaal Jeugdverkeer is gevestigd te Leiden, Rapenburg 45. Zij is op 12 September 1931 opgericht en is Koninklijk goedgekeurd bij de Koninklijke Besluiten van 11 Dec. 1931 en 6 Jan. 1947. Deze laatste goedkeuring houdt waarschijnlijk verband met de vaststelling van nieuwe statuten en huishoudelijk reglement.

Het hoofddoel der vereeniging is het bevorderen van een vriendschappelijk verkeer tusschen de Nederlandsche- en buitenlandsche jeugd van verschillende godsdienstige gezindten. Zij moet zeker niet als extremistisch georiënteerd worden beschouwd.

Als voorzitter dezer vereeniging treedt op Dr. J. J. F. Hondius, Directeur van het Chr. Lyceum te 's-Gravenhage, wonende aldaar.

Door de vereeniging wordt een maandblad uitgegeven, genaamd "Internationaal Jeugdverkeer". Redactie en administratie van het blad zijn eveneens gevestigd aan het adres Rapenburg 45, te Leiden. Het blad is thans in zijn 12en jaargang.

Toen de vereeniging in 1941 op last van de Duitse bezetting haar werkzaamheden moest staken, telde zij ongeveer 2000 leden.

Het internationaal verband van deze vereeniging moge blijken uit de navolgende citaten uit de inleiding van den voorzitter Hondius, opgenomen in het Januari 1947-nummer van het blad:

"Wij sluiten een jaar af, waarin allerwegen een begin werd gemaakt met herstel van de door de oorlog teweeggebrachte chaos. Op velerlei gebied werd een nieuw fundament gelegd, waarop het gebouw van de toekomst kan worden opgetrokken. Zo legden UNO en UNESCO een nieuwe grondslag voor de politieke, economische, opvoedkundige en culturele betrekkingen tussen de volkeren. Zo ontwierp onze vereniging nieuwe Statuten en een nieuw Huishoudelijk Reglement, voor het optrekken van een nieuw, hecht verenigingsleven. Zo vestigde zij op verschillende plaatsen in het buitenland nieuwe relaties, of knoopte oude weer aan, om voor het komend jaar briefwisseling en uitwisseling op ruime schaal mogelijk te maken. De Directeur van ons Centraal Bureau bezocht België, Frankrijk, Zwitserland en Engeland; zelf trof ik voorbereidingen in Denemarken en Zweden. Ons streven daarbij is erop gericht in ieder land een centrale, liefst officiële of semi-officiële instantie te vinden of te scheppen, die zowel correspondentie als uitwisseling bemiddelt; en om dan tussen deze nationale bureaux onderling een nauw verband tot stand te brengen. Dit streven werd o.a. verwezenlijkt door de totstandkoming van: "La Fédération Internationale des Organisations des



-2-

des Correspondances et Echanges Scolaires", zetelend te Parijs, onder voorzitterschap van den Voorzitter onzer Belgische zusterorganisatie, Prof. Closset. De plannen en de statuten dezer F.I.O.C.E.S. werden ten dele op ons Bureau ontworpen. Mevrouw Nieuwenhuis werd benoemd tot Membre Honoraire, op grond van haar uitnemende verdiensten voor de Internationale Correspondentie."

en:

"Wij hopen de briefwisseling steeds beter en met steeds meer landen te kunnen organiseren. Wij hopen dit jaar uitwisseling mogelijk te maken met Engeland (reeds in de Paasvacantie), met België, Zwitserland, Denemarken en Zweden. Mededelingen hierover zullen in dit en de volgende maandbladen volgen. Wij zullen deze uitwisseling, evenals onze briefwisseling met grote zorg voorbereiden, omdat naar onze ervaring alleen dan goede en blijvende resultaten worden bereikt."

Naar deze vereeniging was mijnerzijds reeds een onderzoek ingesteld, zulks mede naar aanleiding van publicaties in de communistische pers, o.a. "De Roode Vaen", van 21 Januari 1947.

HET HOOFD VAN DEN CENTRALEN  
VEILIGHEIDSDIENST  
Namens dezen:

J.G. Crabbendam.

AAN: Den Heer B. Wijlhuizen,  
Piet Avontuurstraat 24,

B R E D A.

Coll.: *st*



LEIDEN, 6 Maart 1947.

POLITIE LEIDEN

No. 277. I.D.

BIJLAGE(N) 2.  
Geheim.

BUREAU B	
Nummer:	
Datum:	12-5-'47



Naar aanleiding van Uw schrijven, d.d. 20 Februari 1947, No.B.X.10961 geheim, wordt het navolgende gerapporteerd:

De vereeniging voor Internationaal Jeugdverkeer, waarvan het kantoor is gevestigd te Leiden, Rapenburg No.45, bestaat reeds sedert 1931 en is Koninklijk goedgekeurd.

Zij moet in geen en deele als extremistisch georiënteerd worden beschouwd.

Het hoofddoel dezer vereeniging is het bevorderen van een vriendschappelijk verkeer tusschen de Nederlandsche- en buitenlandsche jeugd van verschillende godsdienstige gezindten.

Voorzitter dezer vereeniging is Dr.J.J.E.HONDIUS, Directeur van het Chr.Lycaeum te 's-Gravenhage, wonende aldaar.

Een door bovengenoemde vereeniging uitgegeven maandblad, alsmede een prospectus omtrent doel en streven der vereeniging, wordt hierbij gevoegd.

*komt niet voor.*  
*ll*



AAN het Hoofd van den Centralen Veiligheidsdienst.  
Javastraat 68 te  
's-GRAVENHAGE.

20 Februari

B.X.10961

R. RD. G E H E I M.

Vereeniging voor Intern. Jeugdverkeer  
te LEIDEN.

Volgens verkregen inlichtingen zou door de Vereeniging voor Internationaal Jeugdverkeer te Leiden en de inrichting "Belgische jeugd in het buitenland" te Brussel overeen zijn gekomen dit jaar over te gaan tot uitwisseling van scholieren en jeugdige personen om daardoor de vriendschappelijke betrekkingen tusschen de beide landen te bevestigen.

Gezien het feit, dat een publicatie over het bovenstaande voorkomt in de Belgische communistische pers, moge ik U verzoeken een onderzoek naar deze Vereeniging en de voornoemde plannen tot uitwisseling te willen doen instellen en mij het resultaat van het onderzoek te willen doen berichten.

Indien de vereeniging als extremistisch georiënteerd dient te worden beschouwd, zal ik tevens gaarne de namen, personalia en politieke oriëntering van de bestuursleden van bedoelde Vereeniging vernemen.

Het Hoofd van den  
CENTRALEN VEILIGHEIDSDIENST  
namens dezen

J.G.CRABBENDAM.

AAN: den Heer Commissaris van Politie  
te  
LEIDEN.

DOSS. No.: .....

GRT.: *ROODE VAAN*

DATUM: *31-1-47*

PAR.: .....

*B*  
*4*  
*1947*

**REISGELEGENHEID  
VOOR ONZE JEUGD**

De instelling van openbaar nut «De Belgische Jeugd in het Buitenland» zal waarschijnlijk in staat zijn om in den loop van 1947 duizenden Belgische jongelieden van 14 tot 21 jaar naar het buitenland te zenden, door uitwisseling van familie tot familie.

Voor het Paasch- en het Zomer- verlot komen in aanmerking de landen : Engeland, Nederland en Denemarken; alleen voor het zomerverblijf, de landen : Zwitserland, Zweden, Noorwegen en misschien ook Frankrijk en Tchecho-Slovakije.

Daar reeds een groot aantal Belgische aanvragen werden ingediend, worden de families verzocht niet te lang te wachten met het inzenden van hun aanvragen en daarbij twee of meer landen voor uitwisseling aan te geven in volgorde van voorkeur.

De jongelieden zullen in groepen worden verdeeld, onder leiding van Belgische leeraars, zoodat zij tegen de laagst mogelijke prijzen en met de grootst mogelijke zekerheid zullen reizen. Zij zullen worden ondergebracht in een milieu dat met het hunne overeenkomt.

De maximum prijzen van deze reizen, alles inbegrepen en mits voorbehoud van wijzigingen aan de vervoertarieven, zijn als volgt vastgesteld :

Engeland (2 weken) : 14-16 jaar, 1.500 fr. ; 17-21 jaar, 1.900 fr. ; Nederland (2 weken) : 1.000 en 1.200 frank ; Denemarken (3 weken) :

DOSS. No.: .....

GRT.: *ROODE VAAN*

DATUM: *21-1-47*

PAR.: .....

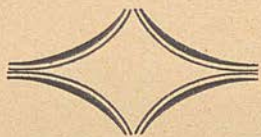
*19*  
*1947*

**JEUDVERKEER TUSSEN  
BELGIE EN NEDERLAND**

De Vereeniging voor Internationaal Jeugdverkeer te Leiden en de inrichting voor openbaar nut te Brussel, genaamd «Belgische Jeugd in het Buitenland», zijn na grondige voorbereiding overeengekomen dit jaar de uitwisseling van scholieren en jeugdige personen op groote schaal te doen geschieden, ten einde de jeugd in staat te stellen de vriendschappelijke betrekkingen tusschen de beide landen te bevestigen.

~~135~~  
08 422

# ZOMER 1948



internationaal jeugdverkeer  
leiden

## inhoud.

Ten geleide .. .. .	1
„Deze zomer naar....”, door Drs J. P. Doedens, Voorzitter van de Kampraad .. .. .	2
Leiders en Leidsters, door Dr J. J. E. Hondius, Voorzitter van de Leiderscommissie .. .. .	4
<b>Internationale Vacantiekampen in Nederland</b> .. .. .	5
Kampen in de Volkshogescholen .. .. .	7
Kampcentrum „De Bestmenerberg” .. .. .	8
<b>Kampen in het buitenland</b> .. .. .	9
Zwitserland: „Rotschuo” .. .. .	9
Jeugdcentre „Unterwasser” .. .. .	9
Frankrijk: I Blois en Parijs .. .. .	10
II „Méridon” .. .. .	10
Engeland: „Lynmouth” .. .. .	11
„Hythe” .. .. .	12
„Bourton-on-the-water” .. .. .	12
„Cromer” .. .. .	12
„Gomshall” .. .. .	13
Schotland: „Cambusbarron” .. .. .	13
Finland .. .. .	13
<b>Internationale uitwisseling</b> .. .. .	14
Algemene voorwaarden .. .. .	14
Groepsuitwisseling .. .. .	15
Schoolgroepen .. .. .	16
België (óók paying guests!) .. .. .	16
Finland .. .. .	17
Zwitserland .. .. .	17
Engeland .. .. .	17
Frankrijk .. .. .	18
Denemarken .. .. .	18
Zweden .. .. .	19
<b>Meereizen met groepen</b> .. .. .	19
Engeland, België, Zwitserland, Frankrijk, Denemarken, Zweden .. .. .	19
<b>Algemene bepalingen voor alle deelnemers</b> .. .. .	21
Aanmelding .. .. .	23
Lidmaatschap .. .. .	24

### N.B.

De prijs van dit boekje is 15 cts. Leden ontvangen een exemplaar gratis. Niet-leden, die dit boekje ontvangen en wier adres bekend is op het Centraal Bureau (Plantsoen 25, Leiden) ontvangen tevens t.z.t. gratis een nummer van het Mededelingenblad van onze vereniging, waarin aanvullingen en wijzigingen zullen worden opgenomen.

## ten geleide.

Het bestuur van de Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer heeft het genoegen hierbij aan de leden en hun ouders, aan de scholen en aan hen, die belangstellen in doel en streven van de vereniging, het programma voor de zomer van 1948 aan te bieden.

De Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer, opgericht en Koninklijk goedgekeurd in 1931, en wat het laatste betreft opnieuw in 1946, stelde zich aanvankelijk slechts de bescheiden taak internationale jeugdcorrespondentie te bemiddelen. Langzamerhand echter werd het werk zowel verbreed als verdiept.

Verbreed werd de arbeid toen de Vereniging in 1933 zich tevens ging bezighouden met het organiseren van uitwisseling, van groepsreizen naar internationale kampen, en het inrichten van dergelijke kampen in Nederland. Hiertoe werd samenwerking gezocht en verkregen met een groeiend aantal verwante officiële en particuliere organisaties in het buitenland.

Verdiept is het werk door het streven van de vereniging, niet uitsluitend organisatorisch leiding te geven, doch tevens bewust de opvoeding van haar leden tot internationaal voelende en denkende jonge mensen ter hand te nemen. Met voldoening wordt in dit verband gewezen op de samenwerking met de Vereniging tot Stichting van Volkshogescholen en met de Vereniging voor Internationale Rechtsorde.

Het bestuur heet allen welkom, die deze zomer aan het werk van Jeugdverkeer willen deelnemen.

### Het Dagelijks Bestuur:

Dr J. J. E. Hondius, Den Haag.  
Mevr. Dr M. Nieuwenhuis—v. Uexküll, Leiden.  
Mej. Dr J. de Boer, Den Haag.  
F. Boomsma, Laren (N.H.).  
Dr K. Simon Thomas, Oegstgeest.  
Mr A. A. Reepmaker, Wassenaar.

## DEZE ZOMER NAAR . . . .

Het leven wordt geleefd in tegenstellingen.

Dat blijkt ook nu weer. Terwijl ik aan mijn schrijftafel zit te peinzen over onze zomerplannen-1948, buldert een ijzig koude Noordooster in de schoorsteen van mijn kleine kachelkje.

De bladerloze zwarte heesters en bomen in de tuin worden heftig door elkaar geschud en de grauwe lucht voerspelt niet veel goeds. Maar mijn gedachten wagen de koene sprong. Herinnering en fantasie reiken hen vol gratie een behulpzame hand. . . . weg is de barre winterkou. De dorre tuin wordt een weelde van bloesem en bloemen. Mijn vensters gaan wijd open en uit een stralend blauwe zomerlucht davert het zonlicht mijn kamer binnen. . . . !

Nu valt het me niet langer moeilijk te denken aan een heerlijke zomer van zon, vrijheid en natuurgenoet.

Onwillekeurig lokt mij — met zoveel anderen — de herinnering aan Noordwijk. Voor velen onzer leden immers betekende dat een verrukkelijke vakantie: duin- en zeeogenot in een vaak hooggestemde, kameraadschappelijk internationale sfeer.

Insiders weten hoezeer wij node moesten besluiten dit jaar niet naar Noordwijk terug te keren. De technische bezwaren zouden te groot zijn. „Gelukkig” voeg ik daar aan toe, al klinkt dit zeker paradoxaal. Hét grote probleem zou namelijk worden: ruimtegebrek. Onze Vereniging groeit en groeit. Het aantal buitenlandse gasten, dat we dit jaar zullen kunnen en dus moeten vervangen, zal aanmerkelijk groter zijn. 'n Alleszins verheugend verschijnsel, dat wij als Internationaal Jeugdverkeer niet dan met grote vreugde constateren. Maar dan rust tevens op ons de plicht hun een waardige ontvangst te bereiden en daarvoor zou Noordwijk te klein zijn.

Hoe gelukkig waren we (d.w.z. de Kampraad van Internationaal Jeugdverkeer, die zich speciaal bezighoudt met de organisatie van het binnenlandse kamp- en congreswerk en al wat daarmee verband heeft) dan ook, toen we na talloze besprekingen in samenwerking met de Vereniging tot Stichting van Volkshogescholen een zomerprogramma konden ontwerpen, dat aan ongeveer al onze bezwaren tegemoet kwam.

Op niet minder dan 4 plaatsen — die tot de mooiste en meest karakteristieke punten van ons land gerekend kunnen worden — zullen wij dit jaar onze vakantie door kunnen brengen.

„Wij”, dat zijn de leden van Internationaal Jeugdverkeer en hun buitenlandse vrienden. Want het staat vast, dat ze weer in grote getale van ver buiten onze grenzen zullen komen.

En daarmee zijn we aan punt twee van ons programma: Wanneer Internationaal Jeugdverkeer vakantie-mogelijkheden biedt, dan zijn die van zeer speciale aard. Internationaal Jeugdverkeer wil zijn leden gelegenheid geven aan de genoegens van een heerlijke, zorgeloze vakantie te verbinden de mogelijkheid

om tot internationale contacten te komen; om in praktijk te brengen, wat in theorie beleden wordt, t.w. het kweken van internationale vriendschapsbanden.

Dáár, in onze internationale vakantiecampen, zullen we straks volop gelegenheid krijgen tot uitwisseling van ervaringen en problemen; daar zullen we onze blik kunnen verruimen; daar ook zullen we kunnen tonen, wie wij Nederlanders zijn. Gemeenschappelijke excursies, causeriën, kunstavonden zo goed als intieme gesprekken en vrolijke bonte-avonden zullen in ruime mate bij kunnen dragen tot het grote doel, dat wij ons allen stellen: in deze wereld van verdeeldheid en haat mee te helpen aan de groei van grotere eendracht door wederzijds vertrouwen en waarden.

Dat dit geen holle frazen zijn, zal ieder kunnen getuigen, die het voorrecht had in Noordwijk korte of lange tijd in deze internationale „Jeugdverkeer”-sfeer te mogen vertoeven.

'n Vluchtige blik in de programma's voor de komende zomer zal U er van overtuigen, dat in nog ruimere mate dan toen het geval was, getracht is een harmonische verbinding te scheppen tussen deze twee doelen:

een heerlijke zorgeloze vakantie en een verdieping van wederzijdse internationale vriendschap.

Wat hoor ik daar! Nog steeds buldert de Noordooster in mijn schoorsteen. Laat hem zijn gang maar gaan. De zomerwarmte heeft me door zoveel heerlijke vakantie-vooruitzichten doorstraald.

Internationaal Jeugdverkeer is klaar!

Nu is het woord en de daad aan U allen die dit leest!

Maar pas op. Wie te lang wacht kon wel eens ondanks de ruimere mogelijkheden teleurgesteld worden.

Drs J. P. DOEDENS,

Voorzitter Kampraad.

Den Haag, Februari 1948.

## LEIDERS EN LEIDSTERS.

Wij hebben voor ons jeugdwerk van deze zomer behoefte aan een schare bekwame en enthousiaste leiders. Gelukkig bezitten wij in onze vereniging daarvoor een goede kern, mensen met ervaring op dit gebied, aan wie wij in vol vertrouwen de leiding van onze kampen kunnen toevertrouwen. Zij kennen de verantwoordelijkheid en de moeilijkheden van dit werk, dat meer nog dan nationaal jeugdwerk tact en aanpassingsvermogen vereist. Wij doen op hen een beroep, om ons ook dit jaar te steunen. Daarnaast roepen wij anderen op, mee te helpen. Eerst in een ondergeschikte functie om het werk te leren kennen; straks om een functie als hoofdleder te bekleden.

Allen, die zich bij ons opgeven, worden aan een nauwkeurig onderzoek onderworpen. Dat eist de taak, waarvoor zij komen te staan: in het buitenland Nederland naar behoren te kunnen vertegenwoordigen, een goede geest in hun groep of hun kamp te scheppen, opbouwend en opvoedend werk te verrichten. Het is echter een taak, die grote vreugde en voldoening kan geven, de eigen horizon kan verruimen, en de eigen persoonlijkheid verdiepen. Wij hopen, dat allen, die met ons deze zomer aan ons werk leiding zullen geven, zich deze verantwoordelijkheid bewust zullen zijn en zo ook hunnerzijds hun bijdrage zullen leveren tot beter begrip tussen mensen uit verschillende landen, enige basis voor een betere wereld.

De Leiderscommissie:

Dr J. J. E. Hondius, rector V.C.L., Den Haag, voorzitter.

Mej. Dr J. de Boer, Den Haag.

Drs J. P. Doedens, leraar Maerlantlyceum, Den Haag.

Dr J. N. v. d. Ende, directeur Gem. H.B.S. 3e v. d. Boschstraat, Den Haag.

Mej. Dra W. de Koningh, directrice H.B.S. v. Meisjes, Den Haag.

## INTERNATIONALE VACANTIE-KAMPEN IN NEDERLAND.

In samenwerking met de Volkshogescholen organiseren wij deze kampen in:

### BERGEN N.H.:

„De Zandhoeve” en „Het Oude Hof”.

**Data:** 7—21 Augustus en 21 Augustus—4 September.

**Aantal:** ongeveer 40 personen.

**Excursies:** Amsterdam, Marken, Volendam, Alkmaar, Wieringermeer en Afsluitdijk, IJmuiden.

Beide gebouwen liggen in de duinen; de zee is te voet (ca. half uur) en per tram bereikbaar.



„De Zandhoeve” Bergen N.H.

### ROCKANJE Z.H.:

„Olaertsduyn”.

Rockanje ligt op het eiland Voorne, temidden van duinen en vlakbij de zee.

**Data:** 10—24 Juli en 24 Juli—7 Augustus.

**Aantal:** ongeveer 46 personen.

**Excursies:** Rotterdam, Delft, Den Haag, Goeree en Overflakkee, Westland.



## BAKKEVEEN GR.:

„Allardsoog” ligt op de grens van Friesland en Drente.

**Data:** 3—17 Juli en 17—31 Juli en 14—28 Augustus.

**Aantal:** ongeveer 60 personen.

**Excursies:** Leeuwarden, Groningen, de Friese meren.



„Allardsoog” — Bakkeveen

## EERBEEK GLD.

Alleen voor meisjes.

„t Huis te Eerbeek”, ten zuiden van Apeldoorn.

**Data:** 7—21 Augustus.

**Aantal:** ongeveer 50 personen.

**Excursies:** Apeldoorn, Arnhem, de Hoge Veluwe, Zutphen.

## GEGEVENS VOOR DE VACANTIE-KAMPEN IN DE VOLKSHOGESCHOLEN.

**Kosten:** per week f 35,—; per veertien dagen f 65,— (van Zaterdagmiddag tot de volgende Zaterdagochtend).  
(Hierbij zijn geen excursie-kosten inbegrepen).

**Excursies:** deze zijn vrijwillig, ofschoon er op gerekend wordt dat men naar vermogen hieraan zal deelnemen. De kosten worden begroot op f 5,— à f 7,50 per week.

**Leeftijd:** minimum 17 jaar.

**Deelname:** mogelijk voor 1 week of 2 weken; uitsluitend binnen de opgegeven data. Ieder kamp vormt een geheel, zodat „overlappen” van één kamp naar een volgend in hetzelfde gebouw niet toegestaan is. Aanmeldingen voor 14 dagen hebben voorrang boven die van één week. Week-ends niet mogelijk!

**Programma:** er is naar gestreefd om de lezingen en/of inleidingen te doen voorafgaan aan de excursies. Daarnaast zullen de inleidingen vele gesprekken ten gevolge hebben. In Eerbeek wordt het programma ingesteld op deelname van meisjes.

In het laatste kamp in Bergen zal gelegenheid gegeven worden tot bijwoning van de feesten i.v.m. het **Regeringsjubileum**.

**Meebrengen:** lakens en sloop of slaapzak, handdoeken en toiletgerei.

**Leiding:** de staf bestaat uit leiders van Jeugdverkeer, de Volkshogeschool en de buitenlandse leiding.

**Huisregels:** na 23 uur is stilte gewenst. Van alle deelnemers wordt licht corveewerk gevraagd.

**Verzekering:** alle deelnemers zijn verzekerd tegen ongevallen.

**Opgaven:** zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk 1 Juni a.s. Aan buitenlandse aanvragen kan niet meer voldaan worden. Deze zijn reeds overbezet!

## internationaal kampcentrum „de besthmener berg” te ommen.

Naast de verschillende kampen in de Volkshogescholen zullen er **kampeercentra** georganiseerd worden in dit kampoord te Ommen (Ov.).

Dit kampoord is enorm uitgebreid (140 ha.), zodat er op verschillende mooie plekken tenten geplaatst worden voor 6 à 12 personen. Voor lezingen, inleidingen, bonte avond en recreatieruimte worden lezingtenten opgezet. Wandelingen in de omgeving zijn vrij.  
In onze kampen zal plaats zijn voor 60 personen.

Het geheel biedt een uitstekend comfort, ofschoon de kampen primitiever opgezet zijn dan die in de Volkshogescholen. De kosten zijn daarmee ook in overeenstemming. Deze zijn f 45,— per veertien dagen (alles inbegrepen!).

Wij hebben deze kampen geprojecteerd tussen half Juli en half Augustus op verzoek van buitenlandse organisaties, die hiervoor plaatsen lieten reserveren.

Het staat reeds vast, dat van **31 Juli—14 Aug.** een kamp gehouden wordt. Waarschijnlijk zal een tweede kamp gehouden worden van 17 Juli—31 Juli.

Tenten zijn aanwezig; dekens, lakens en sloop of slaapzak moeten meegebracht worden, evenals bestek.  
Voor goede en deskundige leiding en behoorlijke afscheiding tussen de slaapgelegenheden worden zorg gedragen.  
Ook van andere aanwezige groepen zijn wij geheel gescheiden.

In het kamp zijn aanwezig: kâmpwinkel, kâmpcantine, 80 douche-cellen; voorts een openluchttheater en gelegenheid voor kâmpvuren.  
Op 15 minuten afstand zijn natuurzwembaden.

Deze kampen zijn bestemd voor de jongeren. De leeftijdsgrens is **16—21 jaar.**

## kampen in het buitenland.

### ZWITSERLAND.

„Rotschuo” bij Gersau.



Dit is het prachtig gelegen Jugendheim aan het Vierwoudstedenmeer, dat reeds voor de oorlog door groepen van Internationaal Jeugdverkeer werd bezocht.

We gaan deze zomer met 2 groepen een veertiendaags bezoek aan dit heerlijke oord brengen.

**Leeftijd:** 17—25 jaar.

**Data:** 17—31 Juli en 7—21 Augustus.

**Kosten:** f 170,— voor 14 dagen (reis, verblijf, reservering, leiding, verzekering tegen ongevallen, administratie en een klein bedrag voor zakgeld).

**Aanmelding:** Vóór 1 Juni.

**Jeugdcentrale „Unterwasser”, Kanton St. Gallen.**

**Leeftijd:** 18—26 jaar.

**Data:** 26 Juni—10 Juli (vertrek: 25 Juni).

**Kosten:** f 170,— voor 14 dagen (reis, verblijf, reservering, leiding, verzekering tegen ongevallen, administratie en een klein bedrag voor zakgeld).

**Aanmelding:** vóór 1 Juni.

Bij voldoende belangstelling van de Zwitsers voor een verblijf in een van onze internationale vakantiecampen bestaat voor ons de mogelijkheid om ook nog 2 kleine groepen te zenden naar **St. Moritz** en **Lugano**.

## FRANKRIJK.

### I. Verblijf te Blois en Parijs.

Leeftijd 18—25 jaar. **Alléén voor jongens.**

**Kosten:** f 175,— (reis, reservering, verblijf, excursies, zakgeld f 20,—, verzekering, leiding, administratie).

**Data:** 7 Augustus—21 Augustus.

#### Programma:

Arrivée Paris: 7 Aug. 6,20 h., petit déjeuner au Cité Club.

1e jour: Visite générale de Paris en car; Montée à l'Arc de Triomphe, les Invalides, etc.; déjeuner au Cité club; Installation à l'hotel; Après midi libre; Diner au Cité club.

2e jour: Visite l'île de la Cité, Notre Dame, la Ste Chapelle (matin); après midi: Musée du Louvre.

3e jour: Excursion Versailles toute la journée; Soir: Spectacle Comédie Française.

4e jour: Réception à l'hotel de Ville par „l'Accueil de Paris”; après midi: Visite des Grands Moulins de Paris; ou studio de Cinéma; ou Ecole modèle de Suresnes.

5e jour: Excursion à l'Abbaye de Royaumont et Chantilly ou Fontainebleau; Soir: départ pour Blois.

10 jours à Blois: 3 Excursions en car Tours, Chemonceaux, etc.; Il y a 9 châteaux à visiter.

Départ le 15e jour de Blois 17,21 h. Arrivée à Paris 20,— h. diner au Cité club.

Départ de Paris 22.20 h.

Arrivée à la Haye 11.47 h. 17e jour (22 Aug.).

### II. „Méridon”.

In samenwerking met de Vereniging tot Stichting van Volkshogescholen zal een veertiendaags vakantiecamp worden georganiseerd op de Volkshogeschool „Méridon” met als thema „Kennismaking met Frankrijk”. Méridon is een kasteeltje, dat ligt boven de mooie vallei van Chevreuse op ongeveer twee uur afstand van Parijs (een uur sporen en drie kwartier lopen). Verbinding om het uur.

**Leeftijd:** 18—±25 jaar.

**Data:** 7—21 Augustus.

10

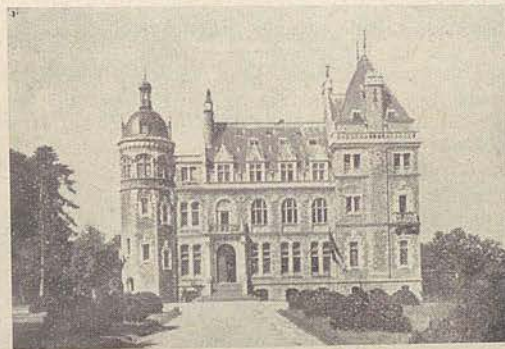
**Kosten:** f 135,— (reis, verblijf, reservering, verzekering tegen ongevallen, leiding, administratie, zakgeld en excursies).

**Aanmelding:** vóór 1 Juli. Zie Alg. Bepalingen.

Inmiddels ontvingen wij nog 2 mogelijkheden:

Versailles 2 weken.

Parijs/Nice 3 weken, Nice 2 weken.



„Chateau de Méridon”.

## ENGELAND.

Een jeugdorganisatie, die in Engeland over eigen jeugthuizen beschikt — reeds sedert 50 jaar! — heeft ons in elk van de hierna te noemen „centres” een aantal plaatsen aangeboden.

Een van de hoofdpunten van de vacaties in deze „centres” is het maken van gezamenlijke excursies onder bevoegde leiding.

Deze excursies zijn zo samengesteld, dat de gasten kennis zullen maken met de historische en culturele aspecten van de streek waarin de hieronder genoemde „centres” zijn gelegen.

De avonden worden eveneens gezamenlijk doorgebracht en programma's worden opgemaakt in overleg met de Host en Hostess, die met de hoofdleiding in een „centre” belast zijn.

Het doel van deze vakantieverblijven is het aankweken van gemeenschapszin en ware vriendschap in de groep en te trachten het beste wat in een mens leeft naar voren te brengen.

Wij laten hier verder onze Engelse medewerkers zelf aan het woord bij de beschrijving van de „centres”:

„Lynmouth”, aan de kust van North Devon.  
„The Manor House is on the outskirts of the village of Lynmouth, beside the sea (no bathing in the immediate vicinity) and within easy reach of the romantic „Lorna Doone” country and the quiet of Exmoor”.

Leeftijd: 20—± 35 jaar.

Data: 23 Juli—7 Augustus.

Kosten: f 245,— (reis, verblijf, reservering, excursies, verzekering tegen ongevallen, administratiekosten en een klein bedrag voor zakgeld).

Aanmelding: vóór 1 Juni; zie Alg. Bepalingen.

„Hythe”, aan de kust van Kent.

„Mayle Tower is on the sea front. Excursions will be made to Canterbury and to some of the Old Cinque Ports, as well as in the local countryside”.

Leeftijd: 20—± 35 jaar.

Data: 13 Augustus—28 Augustus.

Kosten: f 230,— (reis, verblijf, reservering, verzekering tegen ongevallen, excursies, administratie en klein bedrag voor zakgeld).

Aanmelding: vóór 1 Juli; zie Alg. Bepalingen.

„Bourton-on-the-Water”, in de Cotswolds.

„Harrington House is a Regency period house, typical of all that is best in the Cotswold country, and Bourton is centrally situated for the exploration of this area”.

Leeftijd: 20—± 35 jaar.

Data: 23 Juli—7 Augustus.

Kosten: f 225,— (reis, verblijf, reservering, excursies, verzekering tegen ongevallen, administratie, klein bedrag voor zakgeld).

Aanmelding: vóór 1 Juni; zie Alg. Bepalingen.

„Cromer”, aan de kust van Norfolk.

„Exceptionally bracing sea air. Excursions on the Norfolk Coast and to the Broads.

„Links Side” is near the lighthouse and about  $\frac{3}{4}$  mile from the sea”.

Leeftijd: 20—± 35 jaar.

Data: 13 Augustus—28 Augustus.

Kosten: f 245,— (reis, verblijf, reservering, excursies, verzekering tegen ongevallen, administratie, klein bedrag voor zakgeld).

Aanmelding: vóór 1 Juni; zie Alg. Bepalingen.

„Gomshall” (Shere) Surrey.

„Netley Park a new guest home is in a fine position on the north of the main road between Guilford and Dorking, about halfway between the villages of Shere and Gomshall, and facing the road to Peaslake. This house makes accessible some of the loveliest parts of the Surrey highlands”.

Leeftijd: 20—± 35 jaar.

Data: 24 Juli—7 Augustus.

Kosten: f 220,— (reis, verblijf, excursies, verzekering tegen ongevallen, administratie, klein bedrag voor zakgeld).

Aanmelding: vóór 1 Juni; zie Alg. Bepalingen.

#### SCHOTLAND.

Van een zeer bekende jeugdorganisatie uit Edinburgh ontvingen wij een uitnodiging voor enkele jongens en meisjes plus een leid(st)er voor een kamp te **Cambusbarron, Stirling**.

The Cambusbarron Country Club, het vakantieverblijf, waar de vakantie zal worden doorgebracht, is gelegen in het midden van een zeer interessant deel van Schotland en er zullen excursies worden gemaakt naar Loch-Esmond en de Trossacks, naar Edinburgh en andere plaatsen.

Leeftijd: 18—25 jaar.

Data: 14—28 Augustus.

Kosten: f 210,— (reis, verblijf, excursies, verzekering tegen ongevallen, administratie, klein bedrag zakgeld).

Aanmelding: vóór 25 Juni; zie Alg. Bepalingen.

#### FINLAND.

Het kamp wordt gehouden te Hangö.

Data: wordt nader bekendgemaakt.

Kosten: f 335,— (reis, reservering, verzekering, administratie, verblijf).

Leeftijd: wordt nader bekendgemaakt.

Belangstellenden wenden zich tot het Centraal Bureau.

## internationale uitwisseling.

Wij spreken van internationale uitwisseling, wanneer hoofden van twee gezinnen uit verschillende landen onderling overeenkomen dat beiden een kind van de andere op gelijke voorwaarden enige tijd als gast in het eigen gezin zullen opnemen.

Voor „ouders” en „kinderen” kan ook worden gelezen „voogden” en „pupillen”.

### Algemene voorwaarden voor de uitwisseling.

1. De jonge mensen behoren kosteloos in het gezin te worden opgenomen en als kinderen des huizes te worden behandeld. Op hun gezondheid en gedrag behoort zorgvuldig te worden gelet. Hun dient de gelegenheid te worden geboden aan hun godsdienstige wensen te voldoen.
2. Kinderen beneden 14 jaar kunnen niet voor uitwisseling in aanmerking komen. In zeer bepaalde gevallen zijn uitzonderingen mogelijk.
3. De ouders bepalen zelf na onderling overleg de duur en het tijdstip der uitwisseling; de bezoeken behoeven niet gelijktijdig te zijn. Het bedrag aan zakgeld wordt eveneens in onderling overleg vastgesteld.
4. Teneinde uitvoerige gegevens betreffende de uitwisseling en statistisch materiaal te verzamelen, zal de Vereniging het op prijs stellen van de ouders en gastheren na afloop van de uitwisseling een verslag van hun bevindingen te ontvangen.
5. Mocht in het jaar, waarin een aanvraag wordt gedaan, geen uitwisseling tot stand komen, dan blijft de aanvraag het volgende jaar geldig, zonder dat nogmaals bemiddelingskosten worden gevraagd en de aanvragers van het vorige jaar genieten dan voorrang.
6. Aanvragen behoren onder bijvoeging van postzegel voor antwoord te worden gericht tot het Centraal Bureau. Het Centraal Bureau zendt aan de aanvragers kosteloos een vragenlijst in drievoud, die door de ouders dient te worden ingevuld en ondertekend en aan ons adres teruggezonden, onder bijvoeging van:
  - a. een recent medisch attest, waarin wordt verklaard, dat het uit te wisselen kind gezond is en dat in het gezin geen besmettelijke zieken zijn of in het algemeen zieken, die het ongewenst maken, dat in het gezin een vreemde wordt opgenomen;
  - b. een bewijs van goed gedrag van het uit te wisselen kind, ondertekend door twee vertrouwenswaardige personen (bv. de huisarts en het hoofd der school);
  - c. een recente pasfoto.

Tegelijkertijd dienen de verschuldigde bemiddelingskosten (zie voor de opgave hiervan ieder land afzonderlijk) per aangetekende brief, per postwissel of per giro te worden overgemaakt. (Postgironummer 25998).

(Geadviseerd wordt de stukken met de bemiddelingskosten in één aangetekende zending te sturen).

7. Na ontvangst van de vragenlijsten met bijlagen en de bemiddelingskosten geeft het Centraal Bureau zo spoedig mogelijk een adres op van een zoveel mogelijk passend gezin, vergezeld van een door dat gezin ingevulde vragenlijst, die de Vereniging van haar medewerkers in het buitenland heeft ontvangen. Deze vragenlijsten zijn nl. voor ons en voor onze medewerkers in het buitenland gelijkkluidend. In sommige gevallen worden door ons de lijsten naar de buitenlandse medewerkers gezonden, die dan aldaar de „partnergezinnen” uitzoeken. Aangezien, als gezegd, zoveel mogelijk gezorgd wordt, dat de gezinnen min of meer overeenkomen, kan het zijn, dat de aanvragers enige tijd geduld moeten hebben.
8. Na ontvangst van een adres stellen de aanvragers zich onmiddellijk met dit adres in verbinding en melden het resultaat aan het Centraal Bureau. Mocht geen overeenstemming worden bereikt, dan geeft het Centraal Bureau zo mogelijk een nieuw adres op.
9. In zeer vele gevallen zullen de jonge mensen zich voor de heen- en/of de terugreis kunnen aansluiten bij een van onze groepen, die naar internationale kampen etc. reizen. Zij kunnen dan profiteren van de reducties op reiskosten, die aan groepen worden verleend en van het toezicht en de hulp van de groepsleider.

### GROEPSUITWISSELING.

Voor de groepsuitwisseling gelden dezelfde voorwaarden als voor de individuele uitwisseling alsmede de hieronder volgende bepalingen.

De duur en het tijdstip van de uitwisseling wordt door de Vereniging in overleg met de buitenlandse medewerker bepaald.

De deelnemers reizen als groep. Een of meer leiders blijven in het land gedurende de gehele duur van het verblijf beschikbaar en treden op in geval van moeilijkheden.

Aanvragen zullen in vele gevallen voor een groep deelnemers collectief worden gedaan door een leraar, clubleider e.d.

In geval van een collectieve aanvraag worden de vragenlijsten voor alle aspirant deelnemers gezonden aan de persoon, die de aanvraag heeft gedaan. Ook de verdere administratieve correspondentie loopt over deze persoon.

Voor de invulling van de vragenlijsten en de bijdragen gelden overigens **precies dezelfde bepalingen** als aangegeven voor de individuele uitwisseling.

### **schoolgroepen.**

Uit enkele landen ontvangen wij ook aanvragen voor het uitwisselen van schoolgroepen, dus een hele groep van één school buiten de grenzen tegen een groep van één Nederlandse school.

**Hiervoor is spoedige aanmelding noodzakelijk.**

**Bemiddelingskosten:** f 25,— per groep van max. 20 deelnemers. Voor grotere groepen f 1,— per deelnemer. Individueel lidmaatschap van onze Vereniging niet vereist.

**Aanmelding:** vóór 1 Juni; lees vooral goed de Alg. Bepalingen.

### **BELGIE.**

#### **Individuele uitwisseling.**

In aanmerking komen hiervoor voornamelijk Brussel en omgeving, alsmede Luik en omgeving. Uit het gebied der Ardennen staan zelden of nooit aanvragen ter beschikking. Men ver groot zijn kans door op de vragenlijst voor de uitwisseling bij vraag 22 géén plaats te noemen, doch zich te bepalen tot het vermelden van óf „verblijf in een stad” óf „verblijf op het platteland”.

Wij zijn reeds in het bezit van een groot aantal aanvragen. **Men melde zich spoedig aan!**

**Leeftijd:** 15—22 jaar.

**Bemiddelingskosten** f 5,—.

**Reis in groepsverband:** Indien gewenst kan men in groepsverband naar België reizen. Bij voldoende deelname zal er een groep worden samengesteld op 17 Juli en 7 Augustus. Er gaat een leider mee tot Brussel.

In samenwerking met onze Belgische medewerkers zal er voor worden gezorgd, dat diegenen, die verder moeten reizen bij het overstappen worden geholpen.

**Aanmelding:** vóór 1 Juni lees vooral goed de Alg. Bepalingen.

#### **Paying guests**

Voornamelijk in de omgeving van Brussel kunnen een aantal betalende logé's worden geplaatst.

**Kosten:** gemiddeld f 3,— à f 4,— per dag, in Nederlands geld hier te betalen.

**Leeftijd:** 14—30 jaar.

**Bemiddelingskosten:** f 5,—, bij het inzenden der aanvragen te voldoen.

### **FINLAND.**

**Data:** De Finnen komen van 1—31 Juli naar Nederland. De Nederlanders gaan van 1—31 Augustus naar Finland.

**Kosten:** f 250,— (reis, reservering, zakgeld, verzekering, administratie).

**Opgave:** zo spoedig mogelijk.

**Leeftijd:** 16—21 jaar.

### **ZWITSERLAND.**

#### **Individuele uitwisseling.**

In Zwitserland bestaat voor deze soort van uitwisseling maar matig belangstelling, zodat wij slechts aan enkele aanvragen zullen kunnen voldoen.

**Leeftijd:** 16—21 jaar.

**Bemiddelingskosten:** f 7,50.

**Reis in groepsverband:** Indien gewenst kan men naar Zwitserland in groepsverband reizen. Bij voldoende deelname zal er een groep worden samengesteld op 17 Juli en 7 Augustus. Er gaat een leider mee en er zal voor worden gezorgd, dat zij, die verder reizen dan Basel, bij het overstappen worden geholpen.

**Aanmelding:** vóór 15 Mei; lees vooral goed de Algemene Bepalingen.

### **ENGELAND.**

#### **Individuele uitwisseling.**

Speciaal voor de plaatsen **Groningen en Zwolle** ontvingen wij uit Engeland een aantal aanvragen voor individuele uitwisseling.

**Leeftijd:** 16—20 jaar (merendeels meisjes).

**Data:** De Engelsen komen van 27 Juli—10 Augustus naar Groningen en van 11—25 Augustus naar Zwolle en reizen daarna gezamenlijk met hun Nederlandse partners terug naar Engeland, die daar dan blijven tot en met resp. 24 Augustus en 9 September.

**Kosten:** De totale kosten bedragen f 85,— van Hoek van Holland, tot Londen plus de kosten van het in Engeland af te leggen traject. Hierbij is inbegrepen reiskosten tot Londen, reservering, verzekering tegen ongevallen, administratiekosten, leiding.

**Aanmelding:** vóór 1 Juni; lees vooral goed de Alg. Bepalingen.

**Bovendien is er voor de leden in andere plaatsen individuele uitwisseling met Engeland mogelijk.**

**Leeftijd:** 16—20 jaar.

**Kosten:** De totale kosten bedragen f 85,— van Hoek van Holland tot Londen plus de kosten van het in Engeland af te leggen traject (hierbij is inbegrepen: reiskosten Hoek van Holland—Londen, reservering, verzekering tegen ongevallen, administratiekosten, leiding).

**Aanmelding:** vóór 15 Juni; lees vooral goed de Algemene Bepalingen.

#### **FRANKRIJK.**

**Individuele uitwisseling.**

**Leeftijd:** 16—25 jaar (en enkele ouderen).

**Kosten:** De totale kosten zullen bedragen f 100,— (reiskosten Amsterdam—Parijs, reservering, zakgeld f 50,—, verzekering tegen ongevallen, administratie, leiding). Hierbij komen de kosten voor het traject van Parijs naar de plaats van bestemming!

**Aanmelding:** vóór 1 Juni; lees vooral goed de Alg. Bepalingen.

#### **DENEMARKEN.**

Aan Denemarken zal een bezoek worden gebracht met pl.m. 200 jonge Nederlanders. De deelnemers worden een week op het platteland en een week in de stad gehuisvest. De gezinnen in Denemarken, waar de Nederlanders worden ondergebracht, zijn zeer nauwkeurig uitgezocht door onze Deense medewerker. Bovendien zal er een voldoende aantal leiders worden medegezonden, die een geregeld contact met de deelnemers onderhouden.

**Leeftijd:** 16—21 jaar.

**Kosten:** f 135,— (zakgeld f 25,—, reis, reservering, verzekering tegen ongevallen, adm. en leiding).

**Aanmelding:** vóór 1 Juni; Inschrijving staat open voor **individuele** deelnemers, zowel als voor **groepen** (schoolgroepen, clubs).

**Data:** 30 Juli—13 Augustus.

**Tegenbezoek Denen.** Eenzelfde aantal Denen zal dit jaar Nederland bezoeken. Zij die deelnemen aan de reis naar Denemarken en die in de gelegenheid zijn een Deen op te nemen gelieven zich hiervoor aan te melden.

**Leeftijd der Denen:** 16—21 jaar.

**Data van hun verblijf in Nederland:** 15—29 Juli.

#### **ZWEDEN.**

**Individuele uitwisseling.**

**Leeftijd:** 15—19 jaar.

**Data:** De Zweden komen van 9—30 Juli naar Nederland en keren met hun Nederlandse partners terug naar Zweden; deze blijven daar tot 21 Augustus.

**Kosten:** De totale kosten zullen ongeveer f 175,— bedragen (hierbij is inbegrepen kosten voor reisreservering, doorreis-visum, zakgeld f 25,—, verzekering tegen ongevallen, administratie).

**Aanmelding:** vóór 1 Juni; lees vooral goed de Alg. Bepalingen.

#### **MEEREIZEN MET GROEPEN.**

De Vereniging biedt de gelegenheid aan jongeren, die naar het buitenland reizen — b.v. naar een penfriend — met de door de Vereniging samen te stellen groepen mee te reizen. Het reizen in groepsverband heeft dit voordeel, dat veelal reductie op het reisgeld wordt verkregen, dat men bovendien onder geleide reist, en er voor wordt gezorgd, dat men in het betreffende land — indien men verder moet reizen dan het door ons vastgestelde eindpunt — bij het overstappen wordt geholpen.

**Meereis is mogelijk naar:**

##### **1. ENGELAND.**

**Data:** Heen: 28 Juli. Terug: 11 Augustus.  
Heen: 10 Augustus. Terug: 24 Augustus.

**Leeftijd:** 14—40 jaar.

**Kosten:** De totale kosten Hoek van Holland—Londen v.v. bedragen f 85,—. Het in Engeland af te leggen traject komt hierbij.

**Terugreis:** individuele terugreis is mogelijk. Meerdere data zullen eventueel nader bekend gemaakt worden.

2. **BELGIE.**

**Data:** Heen: 19 Juli en 2 Augustus; terug: 2 Aug. en 16 Aug.

**Kosten:** De totale kosten bedragen f 24,— Amsterdam—Brussel v.v. plus het in België af te leggen traject.

**Terugreis:** Individueel terugreizen is **niet** mogelijk.

3. **ZWITSERLAND.**

**Data:** Heen: 25 Juni, 17 Juli en 7 Augustus. Terug: 10 Juli, 31 Juli en 21 Aug.

**Kosten:** De totale kosten Amsterdam—Basel v.v. bedragen f 46,—; en Amsterdam—Zürich f 52,—; verder het in Zwitserland af te leggen traject.

**Terugreis:** Er kan niet individueel worden teruggereisd.

4. **FRANKRIJK.**

**Data:** Heen: 19 Juli en 6 Aug. Terug: 1 en 21 Augustus.

**Kosten:** De totale kosten Amsterdam—Parijs v.v. bedragen f 40,—; verder het in Frankrijk af te leggen traject.

**Terugreis:** Er kan niet individueel worden teruggereisd.

5. **DENEMARKEN.**

**Data:** Heen: 24 en 29 Juli en terug: 7 en 12 Aug.

**Kosten:** De totale kosten Amsterdam—Padborg v.v. bedragen f 80,—; verder het in Denemarken af te leggen traject.

6. **ZWEDEN.**

**Data:** Heen 30 Juli en terug: 21 Augustus.

**Kosten:** De totale kosten Amsterdam—Malmö v.v. bedragen f 100,—; verder het in Zweden af te leggen traject.

**Bij de hierboven genoemde kosten zijn inbegrepen: reis, reservering, verzekering, administratie en leiding.**

7. **FINLAND.** 1 Augustus—31 Augustus.

algemene bepalingen voor alle deelnemers.

1. **Verplichting der deelnemers.**

De Vereniging verwacht, dat de aan haar reizen en kampen deelnemende jongeren door goed gedrag zullen tonen, dat zij in het buitenland niet slechts de Vereniging, maar ook hun vaderland op de juiste wijze weten te vertegenwoordigen.

De deelnemers zijn verplicht lichte huishoudelijke bezigheden te verrichten, waar dit gevraagd wordt.

Elk wangedrag kan uitsluiting van alle reizen en kampen ten gevolge hebben en ook aanleiding zijn tot roeyement als lid.

Het lid neemt de verplichting op zich, zich geheel te voegen naar de gewoonten en gebruiken van het tehuis of het gezin, waarin het opgenomen wordt en zich te onderwerpen aan het gedrag van de leiders, resp. gezinshoofden.

2. **Deelneming.**

De Vereniging behoudt zich het recht voor, een aanmelding zonder opgaaf van redenen te weigeren. Zieke of moeilijk te leiden of verstandelijk achterlijke jonge mensen komen niet voor deelneming in aanmerking.

3. **Aansprakelijkheid der Vereniging.**

De Vereniging bereidt de reizen zo zorgvuldig mogelijk voor, echter neemt zij generlei aansprakelijkheid op zich voor het niet nakomen van hun verplichtingen door buitenlandse medewerkers, buitenlandse gezinnen en vervoermaatschappijen of voor schade in welke vorm ook, die deelnemers mochten lijden, aanrichten dan wel toebrengen, noch voor schade in welke vorm ook, die mocht ontstaan, indien een reis niet tot stand kan komen, of om andere redenen mislukt.

De Vereniging behoudt zich het recht voor, de reizen te allen tijde te wijzigen en geheel of gedeeltelijk te doen vervallen.

4. **Wisselkoers.**

De Vereniging behoudt zich het recht voor, de prijs der reizen te wijzigen, indien b.v. een verandering van de wisselkoers tussen de Nederlandse en buitenlandse valuta's of van de tarieven der betrokken vervoermaatschappijen hiertoe aanleiding geven.

5. **Verzekering.**

Alle deelnemers aan reizen in **groepsverband**, kampen en bijeenkomsten in vakantie-huizen, gedurende een weekend of langer, georganiseerd door of vanwege het Hoofdbestuur, zijn door ons bij de Verz. Mij „De Nieuwe Eerste Nederlandse” verzekerd tegen **ongevallen** op voorwaarden, vermeld in de polis, welke op ons Centraal Bureau berust. Bovendien kunnen de deelnemers **vrijwillig** de navolgende verzekeringen sluiten:

**Verzekering tegen ziekenhuiskosten**

(min. f 25,—; max. f 100,—)



Bij een reisduur van: 3 weken is de premie: f 1,75
2 " " " " " - 1,50
1 week extra " " " " " - 1,25

De polis met volledige voorwaarden berust op ons Centraal Bureau. De verzekering omvat reizen binnen Nederland of naar België, Luxemburg, Frankrijk, Zwitserland, Engeland, Finland en de Scandinavische landen. Bij opname in een ziekenhuis gelieve men dit onmiddellijk onder vermelding van nadere bijzonderheden aan ons op te geven.

#### Bagage-verzekering.

Bij een reisduur van: 2 weken of korter is de premie: f 2,40
3 weken " " " " " - 2,90
4 weken " " " " " - 3,40
voor iedere week langer f 0,50 extra.

De polis met volledige voorwaarden berust op ons Centraal Bureau. De verzekering omvat reizen binnen Nederland of naar België, Luxemburg, Frankrijk, Zwitserland, Engeland, Finland en de Scandinavische landen. In geval van schade moet dit onmiddellijk onder vermelding van alle bijzonderheden en overlegging van een lijst der vermiste voorwerpen aan ons worden opgegeven.

Zij, die **individueel** reizen kunnen zich bovendien vrijwillig tegen ongevallen verzekeren. De kosten bedragen:

bij een reisduur van: 3 weken, premie f 1,50
" " " " 2 " " " - 1,25
" " " " 1 week extra - 1,—

- Ziekte.** Ingeval van ziekte wordt aan de ouders van de patiënt onmiddellijk bericht gezonden: de onkosten van behandeling en medicijnen komen ten laste van de ouders van de patiënt, voor zover deze niet op de Verzekerings Mij. kunnen worden verhaald.
- Leiding.** Voor alle door de Vereniging georganiseerde reizen enz. worden leid(st)ers en assistent-leiders aangewezen door de Leiders-Commissie der Vereniging. Deze leiders zijn gehouden alles te doen, wat in het belang der Vereniging en der deelnemers voor het welslagen der reis enz. moet worden gedaan en zij zijn tegenover het Hoofdbestuur verantwoordelijk voor hun beleid.
- Verslag.** Teneinde uitvoerige gegevens betreffende reizen enz. te verzamelen zal het Centraal Bureau gaarne na thuiskomst van de deelnemers een verslag van hun verblijf in den vreemde ontvangen.

## aanmelding.

Een dringende raad:

Kies zorgvuldig uit en lees alle bijzonderheden voor de reis, het kamp enz.

Lees goed de algemene bepalingen en de bepalingen voor aanmelding:

### 1. Formaliteiten voor aanmelding.

- Het „formulier voor aanmelding” (voor enkele gevallen formulieren in twee- of drievoud) moet nauwkeurig ingevuld aan het Centraal Bureau te Leiden worden gezonden. Voor deelnemers jonger dan 21 jaar moet het formulier door een der ouders of voogden mede ondertekend worden.
- Kosten.** Tegelijk met het formulier (dus **niet** bij het **aanvragen** der formulieren) moet het bedrag der eerste betaling der reiskosten — bij een reis of kamp f 10,—; bij individuele uitwisseling de bemiddelingskosten à f 7,50 of f 5,— — aan het Centraal Bureau worden overgemaakt onder duidelijke vermelding der bestemming, liefst per aangetekende brief; ook kan het volle bedrag der reiskosten ineens bij de aanmelding worden voldaan. Het resterende bedrag der kosten moet — tenzij hiervoor uitdrukkelijk een andere termijn is gesteld — één maand voor vertrek, resp. voor het begin van het kamp, aan het Centraal Bureau worden overgemaakt.
- Paspoort.** Voor alle buitenlandse reizen hebben deelnemers een eigen paspoort nodig. Zij dienen dit zelf bij de Gemeente-secretarie in hun woonplaats aan te vragen. Hun wordt aangeraden, dit paspoort pas aan te vragen, als vanwege de Vereniging mededeling is gedaan, dat de reis doorgaat, maar in ieder geval niet later dan 1 Juni.
- Speciaal voor groepen.** Nadat dit door het Centraal Bureau is gevraagd (dus niet eerder) sture men het paspoort, dat geldig dient te zijn tot en met de laatste reisdag, naar Leiden op. Voor het begin der reis kan dit paspoort in geen geval worden teruggezonden, doch het wordt uitgereikt bij de aanvang van de reis.
- Verandering van land.** Indien men zich eenmaal voor een land heeft opgegeven en de aanmelding door ons schriftelijk bevestigd is, dan kan deze aanvraag niet meer voor een ander land worden overgeschreven.

- Intrekken van aanmelding.** Wordt een aanmelding om ernstige reden (b.v. ziekte) ingetrokken, nadat de kosten reeds geheel of gedeeltelijk betaald zijn, dan wordt het reeds gestorte bedrag, verminderd met f 5,— voor onkosten, terug-

betaald. Geschiedt de intrekking, nadat door de Vereniging reeds uitgaven voor vervoer of verblijf werden gedaan, dan beslist het Centraal Bureau over het te restitueren bedrag, resp. het alsnog verschuldigde bedrag, indien de gemaakte kosten hoger zijn dan het gestorte bedrag.

#### **Intrekken van aanmelding speciaal bij uitwisseling.**

Indien een aanvraag wordt ingetrokken door de aanvrager kan restitutie worden verleend van de gestorte bemiddelingskosten, na aftrek van de door ons gemaakte kosten met een minimum van f 2,—.

3. **Mededelingen.** Voor het begin der reis enz. ontvangen de deelnemers:
  - a. opgave van plaats en uur, waar zij worden verwacht;
  - b. opgave der leid(st)ers;
  - c. een naamkaartje (als herkenningsteken);
  - d. opgave van het postadres;
  - e. eventuele verdere bijzonderheden.

In alle hierboven of in de circulaire betreffende reizen enz. niet genoemde gevallen beslist het Dagelijks Bestuur der Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer.

### **Lidmaatschap.**

De Vereniging verleent — met uitzondering van schoolgroepen — alleen bemiddeling voor haar leden.

Wij onderscheiden drie soorten leden:

1. Junior-leden tot en met 19 jaar.  
Contributie tenminste f 2,50 p. j.
2. Senior-leden van 20 tot en met 35 jaar.  
Contributie tenminste f 5,— p. j.
3. Buitengewone leden (géén maximum leeftijd).  
Contributie tenminste f 5,— p. j.  
(alleen voor correspondentie-bemiddeling!)

#### **Overgangsregeling Contributie.**

Het Verenigingsjaar loopt van 1 September tot 31 Augustus.

Daar het verenigingsjaar 1947—1948 reeds voor de helft verstreken is, hebben wij voor hen, die ná 1 Maart 1948 lid worden, een speciale regeling getroffen voor de contributie. Echter met dien verstande, dat men zich dan tevens opgeeft voor het komende verenigingsjaar 1948—1949 (ingaaende 1 September 1948). De verschuldigde kosten zijn dan als volgt:

Junior-leden f 1,25 (1947—1948) plus f 2,50 (1948—1949) = f 3,75.  
Senior-leden f 2,50 (1947—1948) plus f 5,— (1948—1949) = f 7,50.  
Buitengewone leden: idem als Senior-leden.



δrukkerij dieke, den haag.

# HEBT U BELANGSTELLING VOOR HET WERK VAN DE VERENIGING VOOR

## INTERNATIONAAL JEUGDVERKEER?

Wilt U

er meer van weten?

„Overal staan miljoenen mensen gereed en bereid in wie de behoefte leeft aan recht en de zin voor orde, eerlijkheid, vrijheid, rede en goede zeden . . .”

(Uit „Geschonden Wereld” van Prof. J. Huijzinga †).

Behoort U ook tot die miljoenen mensen? Wilt U ook contact hebben met degenen, die aan de andere zijde van de grens leven? Zoekt U vrienden in andere landen, die wel een andere taal spreken, maar die in de grond van de zaak toch net zulke jonge mensen zijn als wij, met dezelfde idealen, dezelfde moeilijkheden? Wilt U meebouwen aan die nieuwe wereld?

De Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer kan U helpen, dit contact tot stand te brengen, want haar doel is juist „het bevorderen van een vriendschappelijk verkeer tussen de Nederlandse en buitenlandse jeugd”, zoals dit in haar Statuten is vermeld.

En: Internationaal Jeugdverkeer is geen nieuwenling op dit terrein! De Vereniging werd in 1931 opgericht en Koninklijk goedgekeurd; vanaf die tijd is zij de enige organisatie in ons land, die door het „Bureau de Correspondance Scolaire Internationale” te Parijs (wereldcentrum der jeugdbriefwisseling, dat thans zal worden opgenomen in de organisatie der UNESCO als vertegenwoordiger voor Nederland wordt erkend, Internationaal Jeugdverkeer is de oudste onder de organisaties in Nederland, die zich internationaal jeugwerk tot taak hebben gesteld!

De Vereniging is ontstaan als klein „één-mans-kantoor”, maar toen de Duitsers in 1941 haar bureau sloten, was 't een kantoor met 6 man personeel, met 1800 leden en 125 scholen-leden. In die tien jaar werden ruim 80.000 jonge Nederlanders met buitenlandse uit 40 landen in contact gebracht; ongeveer 4000 jonge landgenoten waren naar vakantiecampen of families in 9 landen van Europa uitgezonden. 15 plaatselijke groepen vormden kernen van onze ijverigste leden.

De oorlog heeft alles weggevaagd en na de bevrijding moest het werk van voren af aan worden opgezet. Wij hadden materiaal noch geld. Maar wij hadden de zekerheid: onze oude leden komen terug, dieper bezield dan ooit te voren. Wij hadden één doel: Jeugdverkeer te maken tot een groot, stevig gegrondest geheel. Wij werden daarbij gesteund door de ervaring van 10 jaar werken en door de prachtige medewerking van onze oude leden die doordrongen waren — en blijven! — van de noodzaak, dat dit werk gedaan móét worden, want alleen door internationale samenwerking kan iets blijvends worden geschapen. „A new world built on faith and understanding” noemde Generaal Mac Arthur (Tokio, 2 Sep-

tember 1945) het voornaamste doel voor onze generatie. Daaraan moeten wij, de jongeren, meewerken!

Zo groeit „Jeugdverkeer” (zoals onze organisatie in de wandeling wordt genoemd) weer, sneller dan ooit te voren!

Na dit korte overzicht van de ontwikkeling van onze Vereniging, thans iets over haar werkwijze.

## Wilt U lid worden?

Het lidmaatschap biedt U het volgende:

- a. Ieder lid heeft recht op 2 correspondentie-adressen per jaar uit één of meer landen, die tegelijk of achtereenvolgens kunnen worden aangevraagd. De voorraad van adressen wordt regelmatig gepubliceerd. Is er een land bij, dat u bijzonder aantrekt, vraag dan een adres aan het Centraal Bureau of U krijgt een passend adres toegestuurd en U begint direct zelf de briefwisseling door Uw nieuwe „pen-pal” te vertellen van Uw school en familie, van Uw liefhebberijen, vrienden enz. of Uw naam en adres wordt naar het betreffende land doorgezonden en de jonge buitenlander is degene, die U, na verloop van enige weken — afhankelijk van de postverbindingen — de eerste brief schrijft.
- b. Sinds September verschijnt ons maandblad „Internationaal Jeugdverkeer”. Leden kunnen zich tegen gereduceerd tarief abonneren op dit internationaal blad voor de Nederlandse jeugd. Nieuwe leden wordt automatisch een exemplaar ter kennismaking toegezonden.
- c. Ieder lid kan deelnemen aan de uitwisseling. U wordt dan in een buitenlandse familie als „kind-in-huis” opgenomen en U leert land en mensen kennen. Daarna komt U met een jongen of meisje uit dat gezin terug en de jonge buitenlander is bij U thuis te gast. De kosten van zo'n uitwisseling zijn erg laag, want de logé betaalt natuurlijk geen kostgeld.
- d. Ieder lid kan zich aansluiten bij de plaatselijke Jeugdgroep in zijn woonplaats. (Vele groepen zijn al actief bezig; in andere plaatsen moeten nog groepen worden gevormd.) Hiervoor wordt plaatselijk een kleine bijdrage gevraagd. Jongelui werken daar samen onder zelfgekozen leiding om op conversatie-avonden vreemde talen te leren, om met elkaar te debatteren over onderwerpen, die met ons werk verband houden, excursies in eigen woonplaats en streek te ondernemen enz. Want als straks weer groepen van jonge buitenlanders hier komen, dan zullen de plaatselijke groepen deze ontvangen, huisvesten en rondleiden. Een lijst van de plaatselijke groepen staat geregeld in onze publicaties.
- e. Ieder lid kan deelnemen aan de goedkope groepsreizen naar internationale vakantiecampen of jeugdtehuizen in het binnen- en buitenland, die zullen worden georganiseerd, zodra de huidige reisbelemmeringen dit mogelijk maken. Een gezamenlijke vakantie met jongeren van andere nationaliteit is voor allen, die eraan hebben deelgenomen, een evenement om nooit te vergeten!

En weet U, waarom Jeugdverkeer dergelijke prettige avonden, leuke tochten en briefwisselingen organiseert? Onze Vereniging is geen reisbureau en ook geen dansclub. Wij willen ook geen winst maken. Maar wij willen de Nederlandse jongeren een denkbeeld geven, hoe men in 't buitenland leeft, werkt en denkt. Kennis van en begrip voor 't ander volk, dáár gaat het Internationaal Jeugdverkeer om. Daarom willen wij de jeugd van alle middelbare scholen en uit alle groepen van de bevolking voor onze Vereniging winnen. Daarom willen wij ook U als lid inschrijven!

Wij onderscheiden drie groepen van leden:

1. Junior-leden (t/m 20 jaar. Contributie tenminste f 2.— per jaar);
2. Senior-leden (21 t/m 35 jaar. Contributie tenminste f 4.— per jaar);
3. Buitengewone leden (géén maximum-leeftijd. Contributie tenminste f 4.— per jaar, zijn zij, die als vertegenwoordiger van een school (hetzij leraar of leerling), jeugdorganisatie, jeugdblad en dergelijke groepen lid worden, uitsluitend om correspondentie-adressen voor die school of groep te krijgen. Per adres is 40 cts. verschuldigd, bij vooruitbetaling te voldoen. Lijsten voor collectieve aanvragen van adressen worden kosteloos verstrekt. Willen de leerlingen ook van het andere werk van onze organisatie profiteren, dan kunnen zij individueel junior- of senior-lid worden. Buitengewone leden ontvangen kosteloos het maandblad.

Het Verenigingsjaar loopt van 1 September tot 31 Augustus.

Belangstellenden, die ons werk willen steunen, worden begunstiger, als zij tenminste f 10.— per jaar in onze kas storten. Hiervoor zijn afzonderlijke formulieren beschikbaar. Begunstigers ontvangen het Maandblad gratis.

Ook kleinere giften zijn welkom. Deze worden in het fonds „Groeiend Jeugdverkeer” gestort, waarvan 25% ten goede komt aan een Vrijplaatsen-fonds.

Wilt U meewerken? Vult dan bijgaand formulier voor het lidmaatschap in en stuurt dit met Uw contributie bij voorkeur per aangetekende brief (of door bij-schrijving op girorekening nr. 25998 t.n.v. Internationaal Jeugdverkeer te Leiden) aan het Centraal Bureau.

Wij rekenen op U!

Het Dagelijks Bestuur:

Dr. J. J. E. Hondius, Den Haag.

Mevrouw Dr. M. Nieuwenhuis—v. Uexküll, Leiden.

Mej. Dr. J. de Boer, Den Haag.

Mevrouw B. H. Kugel—Swart, Leiden.

Dr. K. Simon Thomas, Oegstgeest.

Mr. A. A. Reepmaker, Wassenaar.

HEBT U VRIENDEN EN KENNISSEN, DIE OOK LIJ WILLEN  
WORDEN?

GEEFT ONS HUN NAMEN EN ADRESSEN OP, DAN STUREN  
WIJ OOK HUN DEZE OPROEP TOE!

DRUKWERK

Aan den Heer/Mej. ....

INTERNATIONAAL JEUGDVERKEER  
RAPENBURG 45 - LEIDEN

(H 1)



Aan Internationaal Jeugdverkeer, Rapenburg 45, Leiden.



## AANVRAGE LIDMAATSCHAP.

Ondergetekende verzoekt tot wederopzegging ingeschreven te worden als Junior / Senior / Buitengewoon <sup>1)</sup> lid van de Vereniging voor Internationaal Jeugdverkeer te Leiden.

1. Naam en voorletters :	.....
2. Roepnaam :	.....
3. Straat en huisnummer :	.....
4. Woonplaats : (eventueel gemeente en provincie)	.....
5. Telefoonnummer :	.....
6. Geboortedatum en jaar :	.....
7. Geslacht :	ml./vr.!) .....
8. Beroep van den vader : <sup>1)</sup> Eigen Beroep :	.....
9. Onderwijsinrichting : <sup>1)</sup> Genoten onderwijs :	.....
10. Lid van welke landelijke jeugdorg. :	.....
11. Wenst U lid te worden van de groep van Jeugdverkeer in Uw woonplaats (indien deze bestaat?) :	.....
12. Correspondentie gevraagd in : (Welke talen beheerst U?)	.....
13. Zo mogelijk met de landen :	.....
14. Speciale belangstelling voor :	.....
15. De contributie tot 31 Augustus 1947 . . . . . f .	.....
16. Abonnementsgeld maandblad . . . . . „ .	.....
17. Gift voor het fonds „Herrijzend Jeugdverkeer” . . . . . „ .	.....
	Totaal . . . . . „ .

is hierbij ingesloten (aangetekend verzenden) / dd.  
verzonden ter bijschrijving op girorekening 25998 t.n.v. Internationaal Jeugdverkeer te Leiden.

Als lid van Jeugdverkeer zal ik naar mijn vermogen trachten bij te dragen tot de verwezenlijking van haar doel: „Het bevorderen van vriendschappelijke betrekkingen tussen de Nederlandse en buitenlandse jeugd, onder eerbiediging van elkanders levensbeschouwing.”

Datum :

Handtekening :

Als lid aangebracht door .....

Formulier verzenden in gesloten enveloppe, gefrankeerd met 7½ cent (tenzij aangetekend).  
ontvangst der contributie schrijven wij U in als lid.

<sup>1)</sup> Doorhalen wat niet bedoeld wordt.  
Het omliggende gedeelte niet invullen.

DUIDELIJK SCHRIJVEN.

f	pw/ g/ c/	dd.	B. v. L.	L. B.	L. K.	C. K.	M. K.
---	-----------	-----	----------	-------	-------	-------	-------

## AANVRAGE PROPAGANDA-MATERIAAL

Wilt U propaganda-materiaal zenden aan:

(naam, straat, huisnummer en woonplaats DUIDELIJK schrijven a.u.b.!)  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Zij hebben belangstelling voor het werk van Internationaal Jeugdverkeer.  
 En wilt U mij nog ..... ex. van de propaganda-folder zenden ter verdeling  
 onder mijn vrienden?

(Handtekening)

Beh.dd.		
---------	--	--



Maak het hokje zwart dat U bedoelt!

## AANVRAAGFORMULIER

Ondergetekende, lid nr. .... / niet lid \*)

Naam: .....

Straat: .....

Woonplaats: .....

verzoekt toezending van **invulformulieren** voor de uitwisseling met ..... (land).

(geen bemiddelingsgeld bijsluiten!)

verzoekt hem/haar te noteren voor een **abonnement** op het Maandblad (voor leden f 3.75, voor niet-leden f 4.50 per jaar). Het verschuldigde bedrag is hierbij gevoegd. f .....

verzoekt toezending van een **proefexemplaar** van het Maandblad (waarvoor f 0.25 in postzegels) aan: naam: .....

straat en nr.: .....

woonplaats: .....

Hij/zij is geen lid van de Vereniging. f .....

verzoekt toezending van ..... **Jeugdverkeer-agenda's 1947** (prijs f 0.75 p. st.). Het verschuldigde bedrag gaat hierbij. f .....

verzoekt toezending van een **propaganda-folder** voor het lidmaatschap aan:

naam: .....

straat en nr.: .....

woonplaats: .....

sluit hierbij een **gift** in voor „Groeiend Jeugdverkeer”, resp. „Vrijplaatsenfonds”. f .....

Hierbij totaal: f .....

Opmerkingen:

Datum:

Handtekening:

\*) Doorhalen wat niet verlangd wordt.

12e JAARGANG No. 4

JANUARI 1947

INTERNATIONAAL

REDACTIE:

M. van Aken, P. Boomsma,  
D. Kugel-Swart, H. W. Pirang,  
Dr. K. Simon Thomas en  
G. R. Zwijnenberg.

# JEUGDVERKEER

Redactie en Administratie:  
Rapenburg 45, Leiden

Maandblad van de Vereniging voor Internationaal  
Jeugdverkeer (Opgericht 12 Sept. 1931, Kon. Goedgek.  
d.d. 11 December 1931 en d.d. 6 Januari 1947).

- BELGIË
- DENEMARKEN
- ENGELAND
- ZWEDEN
- ZWITSERLAND



UITWISSELING 1947

Beste Leden,

Mijn hooggeachte voorganger, Mr. Kalff, had de gewoonte het Januari-nummer van ons toenmalige maandblad met een enkel woord in te leiden; ik wil deze goede gewoonte graag tot de mijne maken.

Januari, de maand gewijd aan den tweehoofdigden Romeinsen god Janus, vraagt een terugblik en een blik in de toekomst.

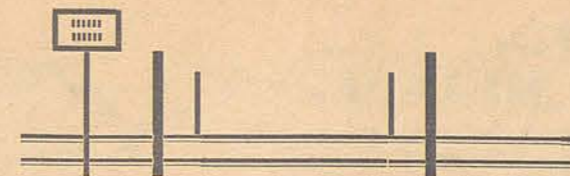
Wij sluiten een jaar af, waarin allerwegen een begin werd gemaakt met herstel van de door de oorlog tweeweggebrachte chaos. Op velerlei gebied werd een nieuw fundament gelegd, waarop het gebouw van de toekomst kan worden opgetrokken. Zo legden UNO en UNESCO een nieuwe grondslag voor de politieke, economische, opvoedkundige en culturele betrekkingen tussen de volkeren. Zo ontwierp onze Vereniging nieuwe Statuten en een nieuw Huishoudelijk Reglement, voor het optrekken van een nieuw, hecht verenigingsleven. Zo vestigde zij op verschillende plaatsen in het buitenland nieuwe relaties, of knoopte oude weer aan, om voor het komend jaar briefwisseling en uitwisseling op ruime schaal mogelijk te maken. De Directeur van ons Centraal Bureau bezocht België, Frankrijk, Zwitserland en Engeland; zelf trof ik voorbereidingen in Denemarken en Zweden. Ons streven daarbij is erop gericht in ieder land één centrale, liefst officiële of semi-officiële instantie te vinden of te scheppen, die zowel correspondentie als uitwisseling bemiddelt; en om dan tussen deze nationale bureaux onderling een nauw verband tot stand te brengen. Dit streven werd o.a. verwezenlijkt door de totstandkoming van: „La Fédération Internationale des Organisations des Correspondances et Echanges Scolaires”, zetelend te Parijs, onder voorzitterschap van den Voorzitter onzer Belgische zusterorganisatie, Prof. Closset. De plannen en de statuten dezer F.I.O.C.E.S. werden ten dele op ons Bureau ontworpen.

Mevrouw Nieuwenhuis werd benoemd tot Membre Honoraire, op grond van haar uitnemende verdiensten voor de Internationale Correspondentie.

In 1946 werden de fundamenteën voor een nieuwe opbouw van ons werk gelegd. In 1947 aan alle leden de taak om aan dit werk inhoud en bezieling te geven. In de eerste plaats door actief deel te nemen aan het groepswerk. Dit werk zal geheel worden gereorganiseerd; richtlijnen ervoor zullen door het Hoofdbestuur worden gegeven; het zal mede daardoor op door het Hoofdbestuur vast te stellen wijze worden hervormd. Er zal worden gestreefd naar het vormen van een goede, vaste kern, die de beginselen der Vereniging weet uit te dragen en gestalte weet te geven. In de tweede plaats is het de taak onzer leden om door een intensieve briefwisseling met hun buitenlandse vrienden tot beter onderling begrip te komen. In de derde plaats: dit contact door persoonlijk bezoek te versterken.

Wij hopen de briefwisseling steeds beter en met steeds meer landen te kunnen organiseren. Wij hopen dit jaar uitwisseling mogelijk te maken met Engeland (reeds in de Paasvacantie), met België, Zwitserland, Denemarken en Zweden. Mededelingen hierover zullen in dit en de volgende maandbladen volgen. Wij zullen deze uitwisseling evenals onze briefwisseling met grote zorg voorbereiden, omdat naar onze ervaring alleen dan goede en blijvende resultaten worden bereikt. Moge dan 1947 getuigen van een naar binnen en naar buiten opgewekt verenigingsleven. Moge het onze Vereniging zijn gegeven haar deel bij te dragen tot het scheppen van vriendschappelijke betrekkingen tussen de jeugd van de verschillende landen. Mogen onze leden daarbij worden aedragen door geloof in hun taak en door de vaste wil deze taak, alle moeilijkheden en alle teleurstellingen ten spijt, naar beste krachten te vervullen!

Dr. J. J. E. Hondius, Voorzitter.



## ONBEWAAKTE OVERWEG

In deze rubriek plaatst de redactie ontvangen brieven en meningen over onderwerpen, die bij ons werk in het algemeen en in het maandblad in het bijzonder ter sprake komen en die ook belangstelling in ruimere kring verdienen.

Wij meenden deze rubriek te moeten openen in 'de overtuiging, dat wij zodoende de mening van anderen over deze onderwerpen kunnen vernemen en dat de publicatie van deze kritiek uit de kring der lezers zal bijdragen tot een beter inzicht en vruchtbare gedachtenwisselingen. Deze rubriek staat voor een ieder open, derhalve kan de redactie geen verantwoordelijkheid voor de inhoud dezer bijdragen op zich nemen.

„Waarom heeft de Vereniging zoveel leden? De Vereniging heeft aantrekkingskracht. Corresponderen met het buitenland is wel aardig, de één verzamelt postzegels, de ander vindt het als steun voor zijn talentstudie en vooral op het ogenblik willen duizenden graag een pakje uit het buitenland ontvangen.

Waarom ze contact met het buitenland vragen? Niet om andere mensen te leren kennen in hun ideeën en levensomstandigheden. Een goedkoop buitenlands reisje is aardig en trekt. Waarom het gaat, waarom deze briefwisseling tot stand wordt gebracht, waarom deze uitwisseling met het buitenland plaats vindt, velen weten het niet.

Hoevelen zitten niet met de handen in het haar als ze een buitenlandse brief moeten beantwoorden? Zij voelen niet wat ze schrijven en waarover. Gevolg een babbeltje over kantoor of school, dansavond, baljurken, balschoentjes tot zelfs lippe-stift toe.

Uit dit alles blijkt, dat de leden niet doordrongen zijn van het grote ideaal, dat door Peek Boomsma in zijn artikel (maandblad No. 1, pag. 10) even wordt aangevoerd, dat wij ons dienen te stellen. Neen Peek, dit is niet iets bijkomstigs, dit moet één van de pijlers zijn, waarop „Jeugdverkeer” rust: het bevorderen van de wereldvrede.

Het corresponderen en reizen zijn de middelen. Daarom moet de ideologie duidelijker en beter gefundeerd worden.

Wanneer wij iets willen bijdragen tot het bevorderen van de wereldvrede, dan behoren we de oorzaken van de wereldoorlogen te bespreken en wat er moet gebeuren om deze oorzaken weg te nemen.

Dan zullen misschien problemen als kapitalisme en dictatuur naar voren komen. Ik vind het niet erg. Doch daar staat: De Vereniging verleent geen bemiddeling voor godsdienstige en politieke propaganda. Dus Neutraliteit. Neutraliteit is een woord dat mij tegen de borst stuit. Neutraliteit bestaat niet. Wij zijn voor of tegen iets, of wij zijn een mens zonder principes.

Wat mensen zonder principes zijn hebben we de laatste jaren aan den lijve ondervonden. Het is toch niet ons doel om juist deze minderwaardige eigenschappen aan te kweken. Maar juist om ondanks verschil van inzicht toch achting voor elkaar te hebben. Eerbied voor de

menselijke persoonlijkheid. Ware het contact tussen Nederland en Indonesië beter geweest, wat een onheil had kunnen worden voorkomen!

Waarom is er nu geen beter contact met Suriname? Moeten wij straks hier hetzelfde beleven? De voortekenen zijn er.

Een grootse en schone taak voor „Jeugdverkeer”. Hoe staat het met de Duitse jeugd? Is „Jeugdverkeer” zo neutraal, dat ze pogingen in het werk stelt om dit contact te herstellen? De problemen liggen voor het grijpen. We moeten niet als een kat om de hete brij heendraaien wil „Jeugdverkeer” zijn taak verstaan.

Dit zijn zo enkele van de vele gedachten, die bij mij omtrent „Jeugdverkeer” opwellen. Ik hoop, dat „Jeugdverkeer” zal inzien, dat wat ik in grove en onvolledige trekken geschetst heb, de weg is die wij moeten inslaan. Dat „Jeugdverkeer” dan zal groeien en bloeien en geen amusementsvereniging zal blijken te zijn, daarvan ben ik stellig overtuigd.

Mocht „Jeugdverkeer” blijven zoals het is, dan zal het blijven een correspondentie- en reisbureau zonder meer, waarvan de jeugd lid zal worden om op een goedkope wijze buitenlandse reizen te kunnen maken, zonder meer. Op het Najaarscongres zongen wij:

De volkeren der aarde zij wachten op ons,  
Tot wij elkander weer vinden:  
Tot klokken des vredes overal  
Weerklinken met alle winden.  
Vergeeten wij dan alle haat en nijd!  
Komt, leggen wij samen de handen.  
En laten wij werken met vreugde en kracht  
Voor vrede in alle landen!!

Moge ook „Jeugdverkeer” deze woorden begrijpen. Laten wij ons bezinnen en dan aan de slag.

Assen.

Herman R.

In antwoord op het artikel „De radio spint een web” van den heer P. Beishuizen in het Nov.—Dec. nummer, breng ik het volgende onder Uw aandacht:

De UNESCO (Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur) heeft tijdens haar laatste conferentie te Parijs — vooral op aandringen van de Verenigde Staten — plannen gemaakt, om zich via nationale radio-organisaties in de aether te doen horen; zij zal ook studies ondernemen over de mogelijkheden van een wereld-radio-netwerk, door UNESCO en Verenigde Naties samen te verzorgen.

Wanneer deze plannen worden uitgevoerd, zal het bezwaar van den heer Beishuizen opgeheven worden, dat alleen een wankelende geest der Verenigde Naties achter de radio-plannen zou staan. Krachten van de UNESCO, derhalve deskundigen op paedagogisch gebied, vertegenwoordigen heus geen gebrekkige geest. Zij zullen de radio kunnen gebruiken om bij hun gehoor een werkelijk internationale gezindheid aan te kweken.

Jkvr. Dr. E. de Marees van Swinderen.



2. Leeftijd: 18—25 jaar.
3. Reis:
  - a. zonder geleide.
  - b. met geleide in groepsverband. Data worden vastgesteld aan de hand van de binnenkomende aanvragen.
4. Duur van het verblijf: bij voorkeur minstens 3 weken.
5. Pas: zie onder „Algemeen”.  
Visa worden alleen voor groepsreizen door ons aangevraagd. (Zie ook „Algemeen”.)

#### Voorrang.

Zij, die in 1946 voor Zwitserland teleurgesteld werden ontvangen zonder nadere aanvraag de benodigde vragenlijsten (voorzien van „voorrang”) en genieten voor dit jaar voorrang wanneer deze lijsten etc. volledig ingevuld vóór 24 Februari a.s. in ons bezit zijn.

#### Engeland.

Uitsluitend voor bezoek aan pen-friends, van wie men een uitnodiging heeft ontvangen. Er zal groepsgewijs met geleide worden gereisd, zodat er reductie kan worden verkregen op de vervoerskosten.

Naar Londen op: Maandag 21 Juli en Maandag 11 Aug.  
Van Londen op: Dinsdag 22 Juli en Dinsdag 12 Aug.

Wanneer het visum voor Engeland zal worden afgeschafft is ons nog niet bekend. Het is mogelijk om via ons nadere inlichtingen en referenties van de Engelse familie te weten te komen.

## ALGEMEEN

1. Indien men uitgewisseld wenst te worden (zomer 1947) vult men het desbetreffende gedeelte van de bij dit maandblad ingesloten bijlage in, onder vermelding van het desbetreffende land. (Géén bemiddelingsgeld bijsluiten).
2. Bemiddelingskosten bedragen:
 

Voor België f 5.—;  
Voor de overige landen f 7.50. (Opsturen bij het inzenden der ingevulde vragenlijsten.)
3. Inschrijfdata:
 

Voor de Paasreis naar Engeland uiterlijk 1 Maart 1947;  
Voorrang Zwitserland uiterlijk 24 Februari 1947;  
Andere landen uiterlijk 25 Maart 1947.
4. De tot op heden ontvangen brieven over inlichtingen betreffende de uitwisseling, worden als „behandeld” beschouwd, daar de mededelingen in dit maandblad hierin voorzien.
5. Zakgeld: In hoeverre het mogelijk zal zijn, door onze bemiddeling in het buitenland zakgeld te verkrijgen, is momenteel niet te zeggen. Zij, die naar het buitenland gaan, kunnen bij de Nederlandse Bank in Den Haag een verzoek om deviezen indienen. Of dit verzoek ingewilligd zal worden, kunnen wij niet met zekerheid zeggen.
6. Pas: Deze dient men persoonlijk aan te vragen bij de Gem. Secretarie ter plaatse.
7. Visum: Voor de groepsreizen, wordt dit door ons aangevraagd. Reist men individueel, dan kan men tegen overlegging van een geldig paspoort en een officiële uitnodiging uit het desbetreffende land, een visum aanvragen bij de consulaten.  
Visumkosten: Zwitserland f 3.— en Engeland f 8.60.

### 6 Internationaal Jeugdverkeer

Behalve het voorlopig programma hebben wij nog andere plannen op onze boog. Deze plannen zijn echter nog niet volledig uitgewerkt, daar wij grotendeels afhankelijk zijn van onze buitenlandse medewerkers. Zodra wij van hen de benodigde details ontvangen hebben, zullen wij hierover in het volgend nummer berichten.  
Dit geldt o.a. voor het uitzenden van schoolgroepen naar Engeland, Denemarken en Zweden en eventuele individuele uitwisseling naar de twee laatstgenoemde landen. Voorts een groepsreis naar het Zwitserse Jugendheim „Rotschuo” en naar Frankrijk.

## Met Pasen naar Engeland

#### Bezoek aan pen-friends.

Voor hen, die een uitnodiging van een Engelse pen-friend hebben, willen wij met Pasen een groep (met geleide tot Londen) samen stellen.

Het groepsgewijs reizen heeft het voordeel, dat er reductie verleend wordt op de reiskosten.

Vertrek: 2 April.

Terugreis: 14 April.

Kosten: ± f 87.50.

Dit zijn de kosten voor de reis van Hoek van Holland—Londen v.v. alsmede voor de kosten voor bemiddeling, geleide en visum (tenzij dit van overheidswege wordt ingetrokken). Dit bedrag wordt verhoogd met de reiskosten van Londen tot de plaats van bestemming, welke zeer verschillend kunnen zijn.

Men zorgt zelf voor spoorbiljet van zijn woonplaats tot Hoek van Holland.

Vraag toezending formulier E 9. In de linkerbovenhoek van de enveloppe vermelden „Paasreis Engeland”. Inschrijving sluit 1 Maart a.s.

Wenst men over nadere inlichtingen en referenties van de Engelse familie te beschikken, dan gelieve men tevens een formulier E 8 aan te vragen.

## Wat doen wij voor onze leden en buitenlandse gasten in Nederland?

Gedurende de maanden Juni, Juli en Augustus heeft onze Vereniging de beschikking over een internationaal Jeugdhotel te Noordwijk aan Zee, gelegen in de onmiddellijke nabijheid van de zee, in een prachtige omgeving en met een goede verbinding naar Den Haag, Leiden en Haarlem.

Wij wekken onze leden, die deze zomer niet in de gelegenheid zijn om naar het buitenland te gaan op, hier hun vakantie door te brengen, daar zij dan toch in de gelegenheid worden gesteld met buitenlanders in contact te komen.

Zij, die deze zomer een buitenlandse gast ontvangen, zijn met hun gast van harte welkom.

Door ons worden groepen verwacht uit: België, Zwitserland, Engeland, Denemarken en Zweden.

Leiding is aanwezig. Overleg nu reeds met je pen-friend. Aanmeldingen aan het C.B. onder vermelding van „Noordwijk” in de linkerbovenhoek van de enveloppe. Kosten bedragen f 35.— per week, f 65.— voor 14 dagen.

#### Binnenlandse kampen.

Het ligt in onze bedoeling om met Pasen en Pinksteren en gedurende de zomervacantie gewestelijke kampen te organiseren. Nadere gegevens zullen in ons volgend nummer worden gepubliceerd.

## Elke Brief kan een bouwsteen zijn

Iemand heeft eens gezegd, dat de loop der wereldgeschiedenis in de eerste plaats bepaald is door daden, waar in het publiek niet over gesproken is. Die uitspraak bevat een diepe waarheid. Op de ontwikkeling der grote gebeurtenissen werkten veel krachten in, die zelden werden genoemd. Zij werken ook vandaag aan de dag.

Wie dit met me eens is, is het ook met mij eens, dat Internationaal Jeugdverkeer een belangrijke vereniging is. Zie je het verband tussen die twee niet dadelijk? Hier is het weggetje, dat ik tippelde om tot deze conclusie betreffende Jeugdverkeer te komen.

Tot de krachten, die de ontwikkeling der geschiedenis beïnvloeden, behoort de brief. Niet alleen de brief, die per diplomatieke post verzonden wordt. Die natuurlijk ook, maar niet alleen. Honderdduizenden andere brieven spelen hun rolletje in het grote wereldgebeuren. Door een boodschap die ze doorgeven, een indruk die ze brengen, een uiteenzetting die ze bieden, vaak door een eenvoudige opmerking die erin wordt gemaakt. Meest door het klimaat van de brief.

De leden van Jeugdverkeer hebben het voorrecht om met buitenlanders in contact te staan. Ze kunnen door hun brieven buitenlanders beïnvloeden. En daardoor gebeurtenissen. Bovendien komt er steeds breder opening voor reizen naar vreemde landen. Bij een bezoek aan buitenlanders kunnen ze ook door het gesproken woord mensen en daardoor gebeurtenissen beïnvloeden. Omdat Jeugdverkeer vele buitenlanders en daardoor vele gebeurtenissen kan beïnvloeden, vind ik het een belangrijke vereniging.

Veel kansen hebben, betekent een stevige verantwoordelijkheid dragen. Jeugdverkeer heeft een stevige verantwoordelijkheid. En omdat de vereniging die heeft, heeft ieder lid die, want de leden maken de vereniging. Wie zijn (haar) verantwoordelijkheid beseft, begrijpt, dat het niet helemaal goed is, als hij (zij) maar raak brieven naar buitenlandse vrienden schrijft. Hij (zij) let erop, wat er in de brief komt. Hij (zij) vraagt zich af, of de inhoud begrepen zal worden door de vriend aan de andere kant. Hij (zij) zorgt ervoor het eigen volk hoog te houden. Bedelt bijvoorbeeld nooit, ook niet in bedekte termen. Hij (zij) spuit nooit haat- en vraakgedachten over (bijv. aan het adres van de Duitsers of de Japanners). Hij (zij) schrijft geen slechte dingen. Wie zijn (haar) verantwoordelijkheid beseft, probeert van elke brief een bouwsteen voor een betere wereld te maken.

Dat betekent niet, dat je brieven preekjes over de UNO en politieke toestanden moeten worden. Helemaal niet. Dat betekent, dat iedere brief een sfeer moet ademen, die genezend inwerkt op de vergiftigde atmosfeer in de wereld. Iedere brief, die een zuivere sfeer ademt, is een bouwsteen voor een gelukkiger samenleving. Om die kleine mooie daden zit de wereld letterlijk verlegen. Komen er genoeg, dan zal er een dam ontstaan, die de vloed van destructiekrachten tegenhoudt. Laten de onze niet ontbreken.

Thijs Booij.

Geef ons namen en adressen op van vrienden en bekenden, die belangstelling hebben voor ons werk. Zij worden door ons uitvoerig ingelicht.

### BIJZONDERE

## BRIEFWISSELING

Van een zekere Wiebly uit Canada ontvingen wij een verzoek om een correspondent. Hij schrijft: "I am a naturalist and am making a collection of bird eggs, bird skins etc. and desire to get in touch with other collectors and will exchange specimens of the above from Canada."

"I only correspond in English."

Nadere inlichtingen bij het C.B.

## Bijzondere Uitwisseling

### Uitwisseling Zwitserland

Een 19-jarig meisje uit Luzern, dochter van een architect, wil vanaf begin Mei tot eind Juli uitwisselen met een jonge Nederlander(se), gelijktijdig of na elkaar, dit naar wens van de Nederlandse familie. Dit meisje wil graag in een Protestant's gezin opgenomen worden.

### Uitwisseling België

Een Belgisch meisje uit Ostende wil voor enkele maanden uitgewisseld worden met een Nederlands meisje (katholiek) om de Nederlandse taal te leren. Liefst zo spoedig mogelijk!

Leeftijd: bijna 19 jaar.

Beroep van vader: Officier bij de Marine (administratie).

### Gezocht wordt een tehuis voor studenten of een adres van een familie

Gezocht wordt een tehuis voor studenten of een adres van een familie voor een studente uit België, die gedurende de maand Maart in AMSTERDAM gaat „hospiteren” (Fonetisch Laboratorium Mej. Kaiser). Het meisje heeft van 1944—1945 in Ravensbrück gezeten. Inlichtingen bij het C.B.

# POSTZEGELRUBRIEK

Onze vooroorlogse leden zullen zich nog wel herinneren, dat wij vroeger in ons Maandblad een postzegelrubriek hadden, waarvoor levendige belangstelling bestond. Wij trachten deze rubriek nu, op bescheiden schaal, te heropenen.

Misschien weten niet allen, dat een postzegelruil met het buitenland nog niet wordt toegestaan, maar in eigen land kunnen wij onze gang gaan.

Nu U weer met zoveel landen correspondeert, zult U zeker over dubletten beschikken en allicht ook meer dan één philatelistisch gefrankeerde brief ontvangen, waarvan U de zegels voor ruil kunt gebruiken.

Wat het Centraal bureau betreft, dit ontvangt weliswaar haast nooit bijzondere zegels, maar wel een groot aantal uit landen, met welke niet iedereen correspondeert, bijv. de Philippijnen, Nieuw-Zeeland, Zuid-Afrika e.a. Ook hebben wij van vroeger nog een partij oudere zegels o.a. van Duitsland, Frankrijk, Rusland, Letland, Nederland enz. enz.

Onze postzegelruil is voorlopig voor *beginnelingen* bestemd. Postzegels, die tegen fantastische waarden op de verkopeningen aan bod komen, verdwalen niet naar ons bureau.

Toch zijn wij op een correcte verloop van de ruil gesteld en herhalen daarom onze vroegere bepalingen:

1. Stel een lijstje samen waarop — volgens landen — het aantal zegels is vermeld, dat U kunt aanbieden.
2. Alleen volkomen gave zegels worden aangenomen; er mag dus geen karteltje ontbreken, kleuren en papier (ook de onderkant) mogen niet beschadigd of geperforeerd zijn.
3. De waarde der betere zegels wordt bepaald volgens de catalogus van Yvert & Tellier 1946. De gewone of nieuwe zegels van onbekende waarde worden eenvoudig volgens het aantal geruuld. Gewone zegels worden tegen gewone geruuld, bijzondere tegen bijzondere.
4. Zegels, waarvan wij zelf ruim zijn voorzien, zullen wij terug moeten sturen.
5. Wij berichten geregeld over de postzegelruil.
6. Wij ruilen ten hoogste 300 zegels tegelijk.
7. Zet op de enveloppe links boven: „Postzegelruil”.  
Andere correspondentie dan over postzegels mag niet bijgesloten worden. Vermeld op Uw inzendingen duidelijk naam, adres, lidmaatschapsnummer.

## Groepssecretariaten

Alkmaar: Mej. I. Minderhoud, Corfstraat 14.  
Amsterdam: P. Lootsma, Archimedesplantsoen 18.  
Arnhem: Mej. M. van Gelder, van Eckstraat 3.  
Betuwe: J. A. Gloudemans, Langendijk 54, Gorinchem.  
Boskoop: Mej. W. van Soest, Nieuwstraat 93.  
Deventer: B. Meulenbrugge, Boxbergerweg 92.  
Drachten: Mej. Th. Folkertsma, H.B.S.straat 5.  
Gooi: L. Rebel, Havenstraat 42, Bussum.  
's-Gravenhage: Mej. B. Holm, Loosduinseweg 997.  
Groningen: Mej. G. Kleefman, Molukkenstraat 11a.  
Leiden: Mej. A. van Welzen, Jan Lievenstraat 24.  
Leeuwarden: A. Wijnstra, W. Lodewijkstraat 45.  
Rotterdam: Mej. C. Tromp, Statenweg 113.  
Schiedam: H. Keller, Lange Haven 97.  
Utrecht: G. Schinkel, Sonostraat 1.  
Westerkwartier: G. Wegter, Westergast A 431, Zuidhorn.  
Zaanstreek: R. Heere, Langestraat 21, Zaandam.  
Zwolle: Mej. H. J. M. Mulder, Jan v. Riebeekstr. 53.

8 Internationaal Jeugdverkeer

## Leid(st)ers Jeugdreizen

Voor de leiding van onze jeugdreizen zullen wij de beschikking moeten hebben over een aantal ervaren en betrouwbare leiders. Zij, die hiervoor in aanmerking wensen te komen, kunnen zich wenden tot ons bureau, Rapenburg 45, Leiden, waarop aan hen uitvoerige lijsten ter invulling worden toegezonden. Over aanstelling tot leider beslist de leiderscommissie.

## Wie weet...?

een goede naam voor het „home”, waarover wij deze zomer de beschikking hebben in Noordwijk?

14 dagen gratis verblijf is de beloning, die de hotelhouder ter beschikking stelt voor een frisse, originele Hollandse naam. Inzending tot 1 Maart aan het Centraal Bureau.

## Voor je pen-friend

Het Landelijk Comité voor Wereldvriendschapsfeesten geeft een keurige, in koperdiepdruk, uitgevoerde kalender uit, met foto's van door de oorlog verloren gegane monumenten e.a., voorzien van een uitvoerige tekst in het Engels en Nederlands. Voor de prijs van f 2.— ontvangt men de kalender franco thuis of wordt zonder verhoging rechtstreeks aan je buitenlandse pen-friend gezonden. In het laatste geval moet de naam en het adres, zowel van afzender als betrokkene duidelijk vermeld worden. Bestellingen aan het Secretariaat: Paleisstraat 1, Den Haag.

## RAPENBURG 45

### Mededelingen van het Centraal Bureau

Op de laatstgehouden ledenvergadering d.d. 21 December is besloten: dat het lidmaatschap met ingang van 1 Januari 1947 voortaan recht geeft op 2 gratis adressen (voorheen was dit 3); dat meerdere adressen, voor zover voorradig, verkrijgbaar zijn à f 0.40 (voorheen f 0.25); dat de Algemene Jaarvergadering 1947 gehouden zal worden in Utrecht op 20 en 21 December a.s.

#### Koninklijke goedkeuring.

Op 6 Januari 1947 is op onze gewijzigde Statuten, vastgesteld op de buitengewone algemene ledenvergadering van 21 September 1946, Koninklijke goedkeuring verkregen.

#### Statuten en Huishoudelijk Reglement.

Deze zijn thans in druk. Men gelieve bestellingen (à f 0.25) te richten aan het Centraal Bureau.

#### Klachten.

Indien men na ongeveer 3 maanden geen antwoord ontvangt op brieven van pen-friends, waarvan wij het adres hebben verstrekt, dan gelieve men ons hierover te berichten. Wij behandelen dit direct!

#### Bewijs van lidmaatschap.

Indien men 1 maand na betaling van de contributie nog geen bewijs van lidmaatschap (dat tevens de kwitantie is voor betaling) ontvangen heeft, dan verzoeken wij hiervan bericht.

#### Verslag Algemene Ledenvergadering.

Dit verschijnt in het volgende nummer.

#### Postzegel voor antwoord.

Wij maken er onze leden op attent, dat men een postzegel voor antwoord gelieve in te sluiten, indien men antwoord verwacht.

#### Ontevreden?

Wij verzoeken hen, die een adres uit het buitenland hebben ontvangen dat hun niet past, dit aan ons door te sturen, met een nadere verklaring.

Wij wensen alle leden — zij het dan ook wat laat — een voorspoedig 1947. Hen, die ons hun beste wensen deden toekomen, zeggen wij daarvoor hartelijk dank. Wij spreken — met hen — de verwachting uit dat Jeugdverkeer in dit jaar tot grote bloei mag komen en rekenen daarbij op aller medewerking.

Het Hooftbestuur

## Vormingscentrum „De Vonk”, Noordwijkerhout

De leiding van „De Vonk” verzoekt ons het navolgende onder de aandacht te brengen van belangstellenden:

15—16 Februari: Volksdans en -zang voor jongeren boven de 17 jaar, o.l.v. Mej. M. Veldhuysen en Dhr. H. v. d. Wateren.  
Kosten f 4.—.

22—23 Februari: Ontmoetingsweekend tussen uit Indonesië gerepatrieerde en Nederlandse jongeren.  
Kosten f 4.—.

Nadere inlichtingen en inschrijving bij „De Vonk”, Noordwijkerhout.

In No. 3 van ons maandblad plaatsten wij raadsel No. 1. Wij ontvangen hierop onderstaand antwoord:

Beste vrienden,

Naar aanleiding van Uw „raadsel” in het laatst verschenen maandblad, heb ik er de volgende oplossing voor gevonden.

Neem deze f 2.— eerst op als een tijdelijk ontvangst. Door het plaatsen van dit „raadsel” in het maandblad, zal de betrokken persoon waarschijnlijk zijn eigen fout ontdekken en U daarvan bericht zenden. Mocht dit bericht na een maand nog niet zijn binnengekomen, dan raad ik U aan dit bedrag als een definitieve ontvangst te boeken voor „Groeidend Jeugdverkeer”.

G. Wegter.

Beloning: 1 zakagenda.

## BOEKBESPREKING

### DE JEUGD IN WEST-EUROPA.

#### Voorposten.

Wat zeggen wij, als wij onze gedachten eens laten gaan over verleden, heden en toekomst? Ja, denk er maar eens over na. Het hoeft niet lang te zijn.

Onze eerste uitlating is immers bijna altijd: wat een bende! Het beroerde is, dat wij eigenlijk niet zo heel goed weten, hoe wij uit die bende moeten geraken. Als wij het op de keper beschouwen: weten wij eigenlijk wel wat wij willen?

Ga dat ook maar eens rustig na. Je komt tot de ontdekking, dat 't in je gedachtenwereld een even grote bende is....

Hoe dat komt? Wel voor een groot deel komt dat door leemten in onze vorming, onze opleiding tot MENS. Volgens ideeën van nog maar enkele jaren geleden, bestaan er maar twee soorten mensen, de eigenlijke mensen, de „grote mensen” en de „kinderen”. Sommigen gingen zelfs zover om eraan te twijfelen, of kinderen wel mensen zijn. Men vond kinderpsychologie enz. uit en maakte de afstand tussen mens en kind steeds groter. Zo werden wij ook behandeld en opgeleid tot „grote mensen” en niet tot MENSEN. (Dat sommigen van ons wel mens geworden zijn, ofwel door persoonlijke kracht, ofwel door

Internationaal Jeugdverkeer 9



programma, zoveel mogelijk te houden in een vreemde taal. De buitenlandse gasten, die straks 3 maanden lang in Noordwijk zullen verblijven, willen we verrassen met het opvoeren van enige toneelstukjes, ook in een vreemde taal. Laat je hierdoor niet afschrikken om je krachten hier eens aan te geven. Je zult zien, hoe fijn dit is en bovendien, hoeveel je hierbij nog zult opsteken; iedereen, die over de grenzen geweest is, weet, hoe prettig het is je te kunnen uitdrukken in een vreemde taal, zonder dat het angstzweet je naar alle kanten uitbreekt. Misschien kunnen we ons liederen-repertoire uitbreiden. Ook dat is nodig. En zo is er zoveel. Misschien heb je zelf een idee. Komt ermee voor de dag! Weest niet bang, dat we je zullen uitlachen. Alles, wat we kunnen gebruiken voor de verwezenlijking van ons ideaal, zullen we dankbaar aanvaarden. Doe eens je best, ook het bestuur zet haar beste been'tje voor!

Ons vliegtuig is gereed voor de start. Haar bemanning staat klaar. Het wachten is alleen op het moment, dat alle plaatsen door de passagiers zijn volgeboekt. Dan eerst kunnen we gezamenlijk trachten met alle beleid, energie en geestdrift die in ons zijn, haar te doen vliegen naar dat doel, waarvoor we lid van Internationaal Jeugdverkeer zijn geworden.

Leo Jonker.

Kopij voor deze rubriek wordt  
vóór 24 Februari ingewacht.

## Vragenrubriek

Vraag:

1. Welke literatuur kan ik raadplegen om iets meer te weten te komen over de Verenigde Naties en wat daarmede verband houdt?

Antwoord:

- a. Nederland in de wereld, door Prof. Ir. W. Schermerhorn. Rede uitgesproken op de dag der Verenigde Naties (26-6-'46) voor de Ver. voor Internationale Rechtsorde.  
Uitgave: Vrij Nederland, Amsterdam; 1946 (gen. f 0.75).
- b. De nieuwe bond der Verenigde Naties, door Prof. Dr. J. H. W. Verzijl.  
Uitgave: Vrij Nederland, Amsterdam; 1946 (geb. f 4.25).
- c. Volkenbond en Verenigde Naties, door Jkvr. Dr. E. de Marees van Swinderen.  
Uitgave: Daamen, Den Haag; 1946 (geb. f 15.—).
- d. Volkenbond en Verenigde Naties, door Mr. C. W. van Santen en Drs. G. J. Voogd.  
Uitgave: Genootschap voor Internationale Zaken, Oranjestraat 7, Den Haag; 1946 (geb. f 1.95).
- e. Handvest van San Francisco; ingeleid en van aantekeningen voorzien door H. Ch. G. J. van der Mandere.  
Uitgave: Sijthoff, Leiden; 1945 (gen. f 2.50).
- f. De Verenigde Volkeren.  
Grondregelen voor de nieuwe organisatie voor internationale vrede en veiligheid; opgesteld te Dumbarton Oaks (1945).  
Van enkele aantekeningen voorzien door H. Ch. G. J. van der Mandere.  
Uitgave: Sijthoff, Leiden; (gen. f 1.50).

Belangrijke vragen of inlichtingen, die verband houden met ons werk, willen wij voortaan onder deze rubriek beantwoorden.

Redactie.

## ZONDER COMMENTAAR

„Haastige spoed is zelden goed.”

Lid no.: 6547.

Mijne heren,

Een paar weken geleden heb ik m'n lidmaatschap opgezegd. Maar omdat ik van U toch nog een Deens adres heb ontvangen, wilde ik nog heel graag lid blijven, is dat mogelijk? Na lang wachten heb ik ook bericht ontvangen uit Zuid-Afrika.

Hoogachtend,

U. S. K.

Bergen, N.-H.

Daar doen wij niet aan.....

„Johanna S. Basson, 13 jarig meisje, P.K. Tadcaster, Kaap Provincie.  
Stokperdjie: Brei- en naaldwerk. Hou baie van lag en kougom kou.”

Machteloos?

„Ik heb nog eens nagedacht over dat probleem „de Duitse jeugd” en kwam tot dit resultaat.  
Wat zou je er van zeggen als we nu eens allemaal één broodbon afstonden ten behoeve van de Duitse jeugd, dan doen we tenminste wat.....”

Wanneer U dit maandblad hebt gelezen, zult U het er ongetwijfeld over eens zijn, dat „Jeugdverkeer” qua uitwisseling deze zomer vele mogelijkheden biedt.

Velen van onze leden zullen in de gelegenheid zijn om hieraan deel te nemen.

Hebt U er ook wel eens aan gedacht, dat — ondanks de lage kosten — VELEN om financiële redenen, NIET in de gelegenheid zijn aan dergelijke uitstapjes deel te nemen?

Wij willen óók hen graag terwille zijn, maar kunnen dit niet zonder Uw geldelijke steun.

U kunt daarvoor gebruik maken van ingesloten bijlage.

Moge dit verzoek met gulle gaven beantwoord worden.

Wij zijn U ten zeerste dankbaar.

**Verschenen:**

THIJS BOOI

**DE JEUGD IN WEST-EUROPA**

*Een Rondblik en een Boodschap*

Ingeleid door N. Stufkens

Geb. f 2.50

„Een boek als een klarenstoot. Thijs Booy, Gereformerd student te Leiden, krachtig illegaal werker tijdens de oorlog, richt zich in heilige passie tot de jeugd van vandaag. Hij wekt, hij roept, hij wijst. Een prachtig boek van een bezielde realist.”

De Linie.

Uw boekhandelaar heeft het in voorraad!